

Commentarii de bello civil 2

C. Iuli Caesaris Commentariorum De Bello Civili, Liber Secundus

Kapitel 1

§ 1 Dum^{Kon} haec^N_{Pr} in^{Prp} Hispania^{Abl} geruntur,^{PräPas} C.^N Trebonius^N legatus,^N qui^N_{Pr} ad^{Prp}
while these things in in Spain are being done, Gaius. Trebonius legate, who to
oppugnationem^A Massiliae^G relictus^N_{PerPas} erat^{ImpAkt} duabus^{AdjAbl} ex^{Prp} partibus^{Abl} aggerem,^A vineas^A
for the siege of Massilia having been left was, with two from parts rampart, sheds
tressesque^{AKon} ad^{Prp} oppidum^A agere^{PräInfAkt} instituit^{PerAkt}
towers and to the town to build he began.

§ 2 una^{AdjN} erat^{ImpAkt} proxima^{AdjN} portu^{Abl} navalibusque,^{AblKon} altera^{AdjN} ad^{Prp} portam,^A qua^{Abl}_{Pr}
one was nearest to the harbor dockyards and, the other to the gate, by which
est^{PräAkt} aditus^N ex^{Prp} Gallia^{Abl} atque^{Kon} Hispania,^{Abl} ad^{Prp} id^A_{Pr} mare,^A quod^N_{Pr} adiacet^{PräAkt} ad^{Prp}
is approach from Gaul and Spain, to that sea, which lies near to
ostium^A Rhodani.^G
the mouth of the Rhone.

§ 3 Massilia^N enim^{Pt} fere^{Adv} tribus^{AdjAbl} ex^{Prp} oppidi^G partibus^{Abl} mari^{Abl} alluitur;^{PräPas} reliqua^{AdjN}
Massilia for almost by three from of the town parts by the sea is washed; the rest
quarta^{AdjN} est,^{PräAkt} quae^N_{Pr} aditum^A habeat^{PräKnjAkt} ab^{Prp} terra.^{Abl} huius^G_{Pr} quoque^{Pt} spati^G pars^N
the fourth is, which approach may have from the land. of this also of space part
ea^N_{Pr} quae^N_{Pr} ad^{Prp} arcem^A pertinet,^{PräAkt} loci^G natura^{Abl} et^{Kon} valle^{Abl}
that which to the stronghold extends to, of the place by nature and by a valley
altissima^{AdjSupAbl} munita^N_{PerPas} longam^{AdjA} et^{Kon} difficilem^{AdjA} habet^{PräAkt} oppugnationem.^A
very deep having been fortified long and difficult has a siege.

§ 4 ad^{Prp} ea^A_{Pr} perficienda^A opera^A C.^N Trebonius^N magnum^{AdjA} iumentorum^G
for those things to be completed works Gaius. Trebonius great of beasts of burden
atque^{Kon} hominum^G multitudinem^A ex^{Prp} omni^{AdjAbl} provincia^{Abl} vocat,^{PräAkt} vimina^A
and of men multitude from every province he summons, wicker rods
materiamque^{AKon} comportari^{PräInfPas} iubet^{PräAkt} quibus^{Abl}_{Pr} comparatis^{Abl}_{PerPas} rebus^{Abl}
timber and to be brought together he orders. with which with having been prepared things
aggerem^A in^{Prp} altitudinem^A pedum^G lxxx^{AdjG} exstruit^{PräAkt}

Kapitel 2

§ 1 Sed^{Kon} tanti^G erant^{ImpAkt} antiquitus^{Adv} in^{Prp} oppido^{Abl} omnium^G rerum^G ad^{Prp} bellum^A
but of such value were long ago in in the town of all things for war
apparatus^N tantaque^{AdjNKon} multitudine^N tormentorum,^G ut^{Kon} eorum^G_{Pr} vim^A nullae^{AdjN}
equipment and so great multitude of siege engines, so that of them force no
contextae^N_{PerPas} viminibus^{Abl} vineae^N sustinere^{PräInfAkt} possent.^{ImpKnjAkt}
having been woven with wicker rods sheds to withstand they could.

§ 2 asseres^N enim^{Pt} pedum^G xii^{AdjG} cuspidibus^{Abl} praefixi^N_{PerPas} atque^{Kon} hi^N_{Pr} maximis^{AdjSupAbl}
beams for of feet twelve with points having been tipped and these with very great
ballistis^{Abl} missi^N_{PerPas} per^{Prp} quattuor^{Adj} ordines^A cratum^G in^{Prp} terram^A defigebantur.^{ImpPas}
ballistae having been shot through four rows of hurdles into the ground were being driven in.
§ 3 itaque^{Kon} pedalibus^{AdjAbl} lignis^{Abl} coniunctis^{Abl}_{PerPas} inter^{Prp} se^A_{Pr} porticus^N integebantur,^{ImpPas}
and so of a foot timbers having been joined among themselves sheds were being covered,

atque^{Kon} hac^{Abl} ^{Pr} agger^N inter^{Prp} manus^A proferebatur.^{ImpPas}
 and with this rampart among hands was being brought forward.
 § 4 antecedebat^{ImpAkt} testudo^N pedum^G Ix^{AdjG} aequandi^G loci^G causa^{Abl} facta^N
 was going ahead tortoise of feet sixty for leveling of the place for the sake having been made
 item^{Adv} ex^{Prp} fortissimis^{AdjSupAbl} lignis^{Abl} convoluta^N omnibus^{AdjAbl} rebus^{Abl} quibus^{Abl}
 likewise from very strong timbers, having been wrapped with all things, with which
 ignis^N iactus^N et^{Kon} lapides^N defendi^{PräInfPas} possent.^{ImpKnjAkt}
 fire throwing and stones to be defended they could.
 § 5 sed^{Kon} magnitudo^N operum,^G altitudo^N muri^G atque^{Kon} turrium,^G multitudo^N tormentorum^G
 but size of the works, height of the wall and of the towers, multitude of the engines
 omnem^{AdjA} administrationem^A tardabat.^{ImpAkt}
 all management was delaying.
 § 6 crebrae^{AdjN} etiam^{Adv} per^{Prp} Albicos^A eruptiones^N fiebant^{ImpAkt} ex^{Prp} oppido,^{Abl} ignesque^{AKon}
 frequent also through the Albici sorties were occurring from the town, fires and
 aggeri^D et^{Kon} turribus^D inferebantur.^{ImpPas} quae^N Pr facile^{Adv} nostri^{AdjN} milites^N
 to the rampart and to the towers were being brought in. which easily our soldiers
 repellebant^{ImpAkt} magnisque^{AdjAblKon} ultro^{Adv} inlati^{Abl} detrimentis^{Abl} eos,^A qui^N
 were driving back and great in return with having been brought losses them, who
 eruptionem^A fecerant,^{PlqAkt} in^{Prp} oppidum^A reiebant.^{ImpAkt}
 a sortie had made, into the town they were driving back.

Kapitel 3

§ 1 Interim^{Adv} L.^N Nasidius^N ab^{Prp} Cn.^{Abl} Pompeio^{Abl} cum^{Prp} classe^{Abl} navium^G ivx,^{AdjG} in^{Prp}
 meanwhile Lucius. Nasidius by Gnaeus. Pompey with a fleet of ships ivx, in
 quibus^{Abl} paucae^{AdjN} erant^{ImpAkt} aeratae,^{AdjN} L.^N Domitio^D Massiliensibusque^{DKon} subsidio^D
 among which few were bronze clad, Lucius. to Domitius to the Massiliots and for aid
 missus^N PerPas freto^{Abl} Siciliae^G imprudente^{AdjAb} atque^{Kon} inopinante^{AdjAb} Curione^{Abl}
 having been sent by the strait of Sicily with unaware and not expecting Curio
 pervehitur^{PräPas} he is carried across

§ 2 appulsisque^{AblKon} Messanam^A navibus^{Abl} atque^{Kon} inde^{Adv} propter^{Prp} repentinum^{AdjA}
 and with having been brought to Messana ships and from there because of sudden
 terrorem^A principum^G ac^{Kon} senatus^G fuga^{Abl} facta^{Abl} PerPas ex^{Prp} navalibus^{Abl} eorum^G
 terror of the chiefs and of the senate flight having been made from dockyards of them
 navem^A deducit.^{PräAkt} de^{Prp} suo^{AdjAb}
 a ship he launches.

§ 3 hac^{Abl} adiuncta^{Abl} ad^{Prp} reliquas^{AdjA} naves^A cursum^A Massiliam^A versus^{Prp} perficit^{PräAkt}
 with this having been added to the remaining ships course to Massilia towards he finishes
 praemissaque^{AblKon} clam^{Adv} navicula^{Abl} Domitium^A Massiliensisque^{AKon} de^{Prp} suo^{AdjAb}
 and having been sent ahead secretly by a small boat Domitius and the Massiliots about his own
 adventu^{Abl} certiores^{AdjKmpA} facit^{PräAkt} eosque^{AKon} magnopere^{Adv} hortatur,^{PräPas} ut^{Kon} rursus^{Adv}
 arrival more informed he makes them and greatly he urges, that again
 cum^{Prp} Brutii^G classe^{Abl} additis^{Abl} suis^{AdjAb} auxiliis^{Abl} configant.^{PräKnjAkt}
 with of Brutus fleet with having been added their own reinforcements they may contend.

Kapitel 4

§ 1 Massilienses^N post^{Prp} superius^{AdjKmpA} incommodum^A veteres^{AdjA} ad^{Prp} eundem^{AdjA} numerum^A ex^{Prp}
 the Massiliots after earlier setback old to the same number from
 navalibus^{Abl} productas^A navis^A refecerant^{PlqAkt} summaque^{AdjAblKonSup} industria^{Abl}
 dockyards having been brought out ships they had repaired and with the highest industry

	armaverant _{PlqAkt} they had equipped	— remigum, ^G gubernatorum ^G magna ^{AdjN} copia ^N subpetebat _{ImpAkt} of rowers, of helmsmen great supply was at hand	—
§ 2	piscatoriasque ^{AdjKon} fishing vessels and ictu ^{Abl} telorum ^G the blow of missiles	adiecerant _{PlqAkt} they had added remiges ^N tuti; ^{AdjN} rowers safe;	atque ^{Kon} contexerant _{PlqAkt} and they had woven together, has ^A Pr sagittariis ^{Abl} these with archers tormentisque ^{AbiKon} and engines
§ 3	tali ^{AdjAbl} in such manner virginum ^G of maidens	modo ^{Abl} having been fitted out precibus ^{Abl} with prayers	instructa ^{Abl} PerPas fleet classe ^{Abl} excitati, ^N PerPas having been aroused,
	civitati ^D to the state	subvenirent, _{ImpKnjAkt} they might come to aid,	non ^{Pt} minore ^{AdjKmpAbl} not with less animo ^{Abl} spirit
	ante ^{Adv} before	demicaverant, _{PlqAkt} they had fought,	naves ^A ships
§ 4	communi ^{AdjAbl} by a common rebus ^{Abl}	enim ^{Pt} fit _{PräAkt} for it happens	vitio ^{Abl} naturae, ^G by fault of nature,
	magis ^{Adv} things more	confidamus _{PräKnjAkt} we may trust	ut ^{Kon} invisitatis ^{AdjAbl} that to unseen
	accidit. _{PerAkt} it happened.	adventus ^N enim ^{Pt} L. ^N arrival for Lucius.	vehementiusque ^{AdvKmpKon} more vehemently and
	comunicant. _{PräAkt}	dextra ^{AdjN} pars ^N right part	exterreamur; _{PräKnjPas} we may be terrified;
		attribuitur _{PräPas} is assigned	et ^{Kon} tum ^{Adv} hope and as then
			spe ^{Abl} et ^{Kon} voluntate ^{Abl} hope and goodwill
			civitatem ^A the state
			compleverat. _{PlqAkt} he had filled.
§ 5	nacti ^N PerAkt having obtained	idoneum ^{AdjA} suitable	ventum ^A ex ^{Prp} portu ^{Abl} wind from harbor
	castellum ^N a fort	ad ^{Prp} Nasidium ^A of the Massiliots,	exeunt _{PräAkt} they go out
	rursusque ^{AdvKon} again and	se ^A Pr ad ^{Prp} themselves to	et ^{Kon} Tauroenta, ^A quod ^N Pr est _{PräAkt} and Tauroenta, which is
	accesserant _{PlqAkt} had come	sex. ^{Adj} has ^A Pr six. these	ibique ^{AdvKon} and there
	rebus ^{Abl} things	superioribus ^{AdjKmpAbl} in earlier	navium ^G numero. ^{Abl} of ships with the number.
	instruxerat. _{PlqAkt} he had equipped.	aucto ^{Abl} PerPas having been increased	nam ^{Pt} ad ^{Prp} for to
	eas, ^A Pr quae ^N Pr those, which	factae ^N PerPas having been made	Caesarem, ^A captivae ^{AdjN} Caesar, captured
	accesserant _{PlqAkt} had come	erant _{ImpAkt} were	Massiliensium ^G of the Massiliots
	rebus ^{Abl} things	Arelate ^{Abl} per ^{Prp} at Arles by	et ^{Kon} consilia ^A and plans
	instruxerat. _{PlqAkt} he had equipped.	diebus ^{Abl} days	refecerat _{PlqAkt} he had repaired
			atque ^{Kon} omnibus ^{AdjAbl} and with all
			victos ^A PerPas conquered
§ 2	itaque ^{Kon} and so	suos ^{AdjA} his own	cohortatus, ^N PerPas having encouraged,
	contemnerent, _{ImpKnjAkt} they might despise,	plenus ^{AdjN} full	quos ^A Pr integros ^{AdjA} whom intact
	proficiscitur. _{PräPas} he sets out.	spei ^G bona ^E AdjG of hope good	superavissent, _{PlqKnjAkt} they had overcome,
§ 3	facile ^{Adv} easily	erat _{ImpAkt} it was	atque ^{Kon} animi ^G and of courage
	locis ^{Abl} places	ex ^{Prp} castris ^{Abl} C. ^N from the camp Gaius.	adibus ^{AdjAbl} all
	prospicere _{PräInfAkt} to look out	in ^{Prp} urbem, ^A into the city,	superioribus ^{AdjKmpAbl} higher
		ut ^{Kon} omnis ^{AdjN} that all	locis ^{Abl} places
		iuentus, ^N youth,	quaes ^N Pr in ^{Prp} oppido ^{Abl} who in the town

Kapitel 5

§ 1	Eodem ^{Adv} to the same place	Brutus ^N contendit _{PräAkt} hastens	aucto ^{Abl} PerPas having been increased	navium ^G numero. ^{Abl} of ships with the number.	nam ^{Pt} ad ^{Prp} for to
	eas, ^A Pr quae ^N Pr those, which	factae ^N PerPas having been made	erant _{ImpAkt} were	Arelate ^{Abl} per ^{Prp} at Arles by	Caesarem, ^A captivae ^{AdjN} Caesar, captured
	accesserant _{PlqAkt} had come	sex. ^{Adj} has ^A Pr six. these	superioribus ^{AdjKmpAbl} in earlier	diebus ^{Abl} days	refecerat _{PlqAkt} he had repaired
	rebus ^{Abl} things	instruxerat. _{PlqAkt} he had equipped.	aucto ^{Abl} PerPas having been increased	atque ^{Kon} omnibus ^{AdjAbl} and with all	victos ^A PerPas conquered
§ 2	itaque ^{Kon} and so	suos ^{AdjA} his own	cohortatus, ^N PerPas having encouraged,	quos ^A Pr integros ^{AdjA} whom intact	ut ^{Kon} victos ^A PerPas so that conquered
	contemnerent, _{ImpKnjAkt} they might despise,	plenus ^{AdjN} full	superavissent, _{PlqKnjAkt} they had overcome,	atque ^{Kon} animi ^G and of courage	adversus ^{Prp} against eos ^A Pr them
	proficiscitur. _{PräPas} he sets out.	spei ^G bona ^E AdjG of hope good	adibus ^{AdjAbl} all		
§ 3	facile ^{Adv} easily	erat _{ImpAkt} it was	atque ^{Kon} omnibus ^{AdjAbl} and all	superioribus ^{AdjKmpAbl} higher	
	locis ^{Abl} places	ex ^{Prp} castris ^{Abl} C. ^N from the camp Gaius.	superioribus ^{AdjAbl} all	locis ^{Abl} places	
	prospicere _{PräInfAkt} to look out	in ^{Prp} urbem, ^A into the city,	quaes ^N Pr in ^{Prp} oppido ^{Abl} who in the town		

remanserat, ^{PlqAkt} omnesque ^{AdjNKon} superioris ^{AdjG} aetatis ^G cum ^{Prp} liberis ^{Abl} atque ^{Kon} uxoribus ^{Abl}
 had remained, all and of elder of age with children and wives
 publicis ^{AdjAbl} custodiisque ^{AblKon} aut ^{Kon} muro ^{Abl} ad ^{Prp} caelum ^A manus ^A tenderent ^{ImpKnjAkt} aut ^{Kon}
 public guards and or on the wall to the sky hands they might stretch or
 templorum ^A deorum ^G immortalium ^{AdjG} adirent ^{ImpKnjAkt} et ^{Kon} ante ^{Prp} simulacra ^A
 temples of the gods of immortal they might approach and before images
 proiecti ^N PerPas victoriā ^A ab ^{Prp} dis ^{Abl} exposcerent. ^{ImpKnjAkt}
 having been cast down victory from the gods they might demand earnestly.
 § 4 neque ^{Kon} erat ^{ImpAkt} quisquam ^N Pr omnium, ^G quin ^{Kon} in ^{Prp} eius ^G Pr diei ^G casu ^{Abl} suarum ^G Pr
 nor there was anyone of all, but that in of that of day event of their own
 omnium ^{AdjG} fortunārum ^G eventū ^A consistere ^{PräInfAkt} existimaret. ^{ImpKnjAkt}
 of all of fortunes outcome to depend he would think.
 § 5 nam ^{Pt} et ^{Kon} honesti ^{AdjN} ex ^{Prp} iuventute ^{Abl} et ^{Kon} cuiusque ^G Pr aetatis ^G amplissimi ^{AdjSupN} nominatim ^{Adv}
 for and honorable from the youth and of each of age most distinguished by name
 evocati ^N PerPas atque ^{Kon} obsecrati ^N PerPas navis ^A concenderant, ^{PlqAkt} ut ^{Kon} siquid ^{Kon}
 having been called out and having been entreated ships they had boarded, so that if anything
 adversi ^G accidisset, ^{PlqKnjAkt} ne ^{Pt} ad ^{Prp} conandum ^A Ger quidem ^{Pt} sibi ^D Pr quicquam ^A Pr reliqui ^G
 of adverse had happened, lest for trying indeed to themselves anything of left
 fore ^{Fu1InfAkt} viderent; ^{ImpKnjAkt} si ^{Kon} superavissent, ^{PlqKnjAkt} vel ^{Kon} domesticis ^{AdjAbl} opibus ^{Abl} vel ^{Kon}
 would be they might see; if they had overcome, either domestic resources or
 externis ^{AdjAbl} auxiliis ^{Abl} de ^{Prp} salute ^A urbis ^G confiderent. ^{ImpKnjAkt}
 external aid about safety of the city they might trust.

Kapitel 6

§ 1 Commisso ^{Abl} proelio ^{Abl} Massiliensibus ^D res ^N nulla ^{AdjN} ad ^{Prp} virtutem ^A defuit. ^{PerAkt} sed ^{Kon}
 with having been joined battle to the Massiliots resource no toward valor failed. but
 memores ^{AdjN} eorum ^G Pr praceptorum, ^G quae ^N Pr paulo ^{Adv} ante ^{Adv} ab ^{Prp} suis ^{Abl} acceperant, ^{PlqAkt}
 mindful of those of precepts, which a little before from their own they had received,
 hoc ^{Abl} Pr animo ^{Abl} decertabant, ^{ImpAkt} ut ^{Kon} nullum ^{AdjA} aliud ^{AdjA} tempus ^N ad ^{Prp} conandum ^A Ger
 with this mind they were contending, that no other time for trying
 habituri ^N Fu1Akt viderentur, ^{ImpKnjPas} et ^{Kon} quibus ^D Pr in ^{Prp} pugna ^{Abl} vitae ^G periculum ^N accideret, ^{ImpKnjAkt}
 about to have they might seem, and to whom in battle of life danger might befall,
 non ^{Pt} ita ^{Adv} multo ^{Adv} se ^A Pr reliquorum ^{AdjG} civium ^G fatum ^N antecedere ^{PräInfAkt}
 not so by much themselves of the rest of citizens fate to go before
 existimarent, ^{ImpKnjAkt} quibus ^D Pr urbe ^{Abl} capta ^{Abl} PerPas eadem ^N Pr esset ^{ImpKnjAkt} belli ^G fortuna ^N
 they would think, for whom with the city having been taken the same would be of war fortune
 patienda. ^N GdvFu1Pas to be endured.

§ 2 diductisque ^{AblKon} nostris ^{AdjAbl} paulatim ^{Adv} navibus ^{Abl} et ^{Kon} artificio ^{Abl} gubernatorum ^G
 and with having been drawn apart our gradually ships and by skill of helmsmen
 et ^{Kon} mobilitati ^D navium ^G locus ^N dabatur, ^{ImpPas} et ^{Kon} siquando ^{Kon} nostri ^N Pr facultatem ^A
 and to the mobility of ships room was being given, and if ever our men opportunity
 nacti ^N PerPas ferreis ^{AdjAbl} manibus ^{Abl} injectis ^{Abl} PerPas navem ^A religaverant, ^{PlqAkt} undique ^{Adv}
 having obtained iron hands having been thrown in the ship they had tied, from everywhere
 suis ^D Pr laborantibus ^D PrAkt succurrebant. ^{ImpAkt}

they were helping.

§ 3 neque ^{Kon} vero ^{Pt} coniuncti ^N PerPas Albici ^N comminus ^{Adv} pugnando ^{Abl} Ger deficiebant ^{ImpAkt}
 nor indeed having been joined the Albici at close quarters by fighting were failing
 neque ^{Kon} multum ^{Adv} cedebant ^{ImpAkt} virtute ^{Abl} nostris. ^D Pr simul ^{Adv} ex ^{Prp} minoribus ^{AdjAbl}
 nor much were yielding in courage to our men. at the same time from smaller

	navibus ^{Abl} magna ^{AdjN} vis ^N eminus ^{Adv}	ships great force from a distance	missa ^N _{PerPas} telorum ^G multa ^{AdjA}	having been sent of missiles many	nostris ^D _{Pr} de ^{Prp}	to our men from
	improviso ^{Abl} imprudentibus ^{AdjD} atque ^{Kon}	the unexpected unaware and	inpeditis ^{AdjD} vulnera ^A inferebant. ^{ImpAkt}	hampered wounds they were bringing in.		
§ 4	conspicataeque ^{NKon} _{PerPas} naves ^N triremes ^N	having caught sight and ships triremes	duae ^{AdjN} navem ^A D. ^N Bruti, ^G	two the ship Decimus. of Brutus,	quae ^N _{Pr} ex ^{Prp}	which from
	insigni ^{Abl} facile ^{Adv} agnosc ⁱ _{PräInfPas} poterat ^{ImpAkt}	the emblem easily to be recognized	duabus ^{AdjAbl} ex ^{Prp} partibus ^{Abl}	with two from sides	sese ^A _{Pr} in ^{Prp}	themselves against
	eam ^A _{Pr} incitaverant. ^{PlqAkt} sed ^{Kon} tantum ^{Adv}	it they had rushed.	re ^{Abl} provisa ^{Abl} _{PerPas}	with the matter having been foreseen	Brutus ^N celeritate ^{Abl}	Brutus by speed
	navis ^G eni ^{sus} _N _{PerPas} est ^{PräAkt} ut ^{Kon}	of the ship having striven out has that	parvo ^{AdjAbl} momento ^N	by a small moment	antecederet. ^{ImpKnjAkt}	he might get ahead.
§ 5	illae ^N _{Pr} adeo ^{Adv} graviter ^{Adv} inter ^{Prp}	those so heavily among	se ^A _{Pr} incitatae ^N _{PerPas}	themselves having been driven	conflixerunt, _{PerAkt}	they clashed,
	vehementissime ^{AdvSup} utraque ^N _{Pr} ex ^{Prp}	most violently each of the two	concursu ^{Abl}	from the collision	laborarent, ^{ImpKnjAkt}	they might be in distress,
	praefracto ^{Abl} _{PerPas} rostro ^{Abl} tota ^{AdjN}	with having been broken off beak whole	conlabeficeret. ^{ImpKnjPas}		altera ^N _{Pr} vero ^{Pt}	the other indeed
§ 6	qua ^{Abl} _{Pr} re ^{Abl} animadversa, ^{Abl} _{PerPas}	with which thing having been noticed,	qua ^N _{Pr} proximae ^{AdjKmpN}	ei ^D _{Pr}	loco ^{Abl} ex ^{Prp}	Bruti ^G classe ^{Abl}
	naves ^N erant, ^{ImpAkt} in ^{Prp} eas ^A _{Pr}	ships were, against them	inpeditas ^A _{PerPas}	to her	in place from	of Brutus fleet
	ambas ^{AdjA} deprimunt. _{PräAkt}	both they sink.	impetum ^N	attack	faciunt _{PräAkt}	celeriterque ^{AdvKon}
						quickly and

Kapitel 7

§ 1	Sed ^{Kon} Nasidianae ^{AdjN} naves ^N nullo ^{AdjAbl} usui ^D fuerunt _{PerAkt}	but Nasidian ships of no use were	celeriterque ^{AdvKon}	pugna ^{Abl}
	excesserunt. _{PerAkt} non ^{Pt} enim ^{Pt} has ^A _{Pr} aut ^{Kon} conspectus ^N	they left. not for these either sight	patriae ^G aut ^{Kon}	propinquorum ^G
	praecpta ^N ad ^{Prp} extre ^{mum} ^{AdjA} vitae ^G periculum ^A	precepts to the last of life danger	adire ^{PräInfAkt}	cogebant. ^{ImpAkt}
			to approach	they were forcing.
§ 2	itaque ^{Kon} ex ^{Prp} eo ^{Abl} _{Pr} numero ^N navium ^G nulla ^{AdjN}	and so from that number of ships no one	desiderata ^N _{PerPas}	est; _{PräAkt} ex ^{Prp} Massiliensium ^G
	classe ^{Abl} v ^{Adj} sunt _{PräAkt} depressae, ^N _{PerPas} iiii ^{Adj}	fleet five have been sunk, four	having been missed	was; from of the Massiliots
	profugit; _{PerAkt} qua ^N _{Pr} omnes ^{AdjN} citeriore ^m _{AdjA}	has fled; which all nearer	captae, ^N _{PerPas} una ^{AdjN}	Nasidiani ^{AdjAbl}
			captured, one	with the Nasidians
§ 3	at ^{Kon} ex ^{Prp} reliqui ^{AdjAbl} una ^{AdjN} praemissa ^N _{PerPas}	but from the rest one having been sent ahead	Hispaniam ^A petiverunt. _{PerAkt}	nuntii ^G
	preferendi ^G _{GdvFulPas} gratia ^{Abl} cum ^{Kon} iam ^{Adv} adpropinquaret _{ImpKnjAkt}	for carrying for the sake when now it was approaching	to Massilia	of this of message
	multitudo ^N ad ^{Prp} cognoscendum ^A _{Ger} effudit _{PerAkt}	multitude for finding out poured out,	et ^{Kon} re ^{Abl}	urbi ^D omnis ^{AdjN}
			and with the thing	the city, all
	luctus ^N except ⁱ _{PerAkt} ut ^{Kon} urbs ^N ab ^{Prp} hostibus ^{Abl}	grief seized, that the city by the enemies	cognita ^{Abl} _{PerPas}	sese ^N _{Pr} tantus ^{AdjN}
			having been learned	itself so great
	videretur. ^{ImpKnjPas}	it might seem.	capta ^N _{PerPas}	eodem ^{AdjAbl} tantus ^{AdjN}
§ 4	Massilienses ^N tamen ^{Pt} nihilo ^{Abl} setius ^{AdvKmp} ad ^{Prp} defensionem ^A	the Massiliots however by nothing less for defense	urbis ^G reliqua ^{AdjA}	vestigio ^{Abl}
			of the city remaining	footstep

apparare PräInfAkt cooperunt. PerAkt
to prepare they began.

Kapitel 8

§ 1	Est PräAkt animadversum ^N PerPas ab ^{PPr} legionariis, ^{Abl} qui ^N Pr dextram ^{AdjA} partem ^A operis ^G it is having been noticed by the legionaries, who right part of the work
	administrabant, ImpAkt ex ^{PPr} crebris ^{AdjAbl} hostium ^G eruptionibus ^{Abl} magno ^{AdjAbl} sibi ^D were managing, from frequent of the enemies sallies great to themselves
	esse PräInfAkt praesidio ^D posse, PräInfAkt si ^{Kon} ibi ^{Adv} pro ^{PPr} castello ^N ac ^{Kon} receptaculo ^N turrim ^A to be as a protection to be able, if there as a fort and refuge a tower
	ex ^{PPr} latere ^{Abl} sub ^{PPr} muro ^{Abl} fecissent. PlqKnjAkt quam ^A Pr primo ^{Adv} ad ^{PPr} repentinus ^{AdjA} incursus ^A from brick under the wall they had made. which at first for sudden attacks
	humilem ^{AdjA} parvamque ^{AdjAkOn} fecerunt. PerAkt low small and they made.
§ 2	huc ^{Adv} se ^A Pr referebant; ImpAkt hinc ^{Adv} siqua ^N Pr maior ^{AdjKmpN} oppresserat ^{PlqAkt} vis, ^N hither themselves they were withdrawing; from here if any greater had pressed upon force,
	propugnabant; ImpAkt hinc ^{Adv} ad ^{PPr} repellendum ^A Ger et ^{Kon} prosequendum ^A Ger hostem ^A they were fighting; from here for driving back and pursuing the enemy
	procurrebant. ImpAkt patebat ^{ImpAkt} haec ^N Pr quoquoversus ^{Adv} pedes ^A xxx, Adj sed ^{Kon} parietum ^G they were running forward. it was lying open this everywhere feet thirty, but of the walls
	crassitudo ^N pedes ^A v. Adj thickness feet five.
§ 3	postea ^{Adv} vero, Pt ut ^{Kon} est PräAkt rerum ^G omnium ^{AdjG} magister ^N usus ^N hominum ^G afterwards indeed, as is of things of all teacher experience, of men
	adhibita ^{Abl} PerPas sollertia ^{Abl} inventum ^N PerPas est PräAkt magno ^{AdjD} esse PräInfAkt usui ^D with having been applied skill having been found has been of great to be use
	posse, PräInfAkt si ^{Kon} haec ^N Pr eset ^{ImpKnjAkt} in ^{PPr} altitudinem ^A turris ^G elata ^N PerPas id ^N Pr to be able, if this were to height of the tower having been raised. this
	hac ^{Abl} Pr ratione ^{Abl} perfectum ^N PerPas est. PräAkt by this method having been completed has been.

Kapitel 9

§ 1	Ubi ^{Kon} turris ^G altitudo ^N perducta ^N PerPas est PräAkt ad ^{PPr} contabulationem, ^A eam ^A Pr in ^{PPr} when of the tower height having been brought through has been to the flooring, it into
	parietes ^A instruxerunt, PerAkt ita ^{Adv} ut ^{Kon} capita ^N tignorum ^G extrema ^{AdjN} parietum ^G structura ^{Abl} walls they arranged, so that heads of beams ends of walls by a structure
	tegerentur, ImpKnjPas nequid ^{Pt} emineret, ImpKnjAkt ubi ^{Kon} ignis ^N hostium ^G adhaeresceret, ImpKnjAkt might be covered, lest anything might stick out, where fire of enemies might cling.
§ 2	hanc ^A Pr insuper ^{Adv} contignationem, ^A quantum ^{Adv} tectum ^N plutei ^G ac ^{Kon} vinearum ^G passum ^N this on top decking, as much cover of mantelets and of vineae having allowed
	est, PräAkt latericulo ^{Abl} adstruxerunt, PerAkt supraque ^{AdvKon} eum ^A Pr locum ^A duo ^{Adj} tigna ^A transversa ^{AdjA} is, with brickwork they built up above and that place two beams crosswise
	iniecerunt, PerAkt non ^{Pt} longe ^{Adv} ab ^{PPr} extremis ^{AdjAbl} parietibus, ^{Abl} quibus ^{Abl} Pr suspenderent ^{ImpKnjAkt} they threw on not far from outermost walls, by which they might hang
	eam ^A Pr contignationem ^A quae ^N Pr turri ^D tegimento ^D eset, ImpKnjAkt futura, ^N Fu1Akt that flooring which for the tower as a covering might be about to be,
	supraque ^{AdvKon} ea ^A Pr tigna ^A derecto ^{Adv} transversas ^{AdjA} trubes ^A iniecerunt, PerAkt easque ^{AKon} Pr axibus ^{Abl} above and those beams straight crosswise beams they threw on and them with axles
	reliaverunt, PerAkt they fastened.

§ 3 has^A_{Pr} trabes^A paulo^{Adv} longiores^{AdjA} atque^{Kon} eminentiores^{AdjA} quam^{Kon} extremit^{AdjN} parietes^N
 these beams a little longer and more projecting than outermost walls
 erant,^{ImpAkt} effecerunt^{PerAkt} ut^{Kon} eset^{ImpKnjAkt} ubi^{Kon} tegimenta^A praependere^{PräInfAkt}
 were, they brought about that there might be where coverings to hang in front
 possent^{ImpKnjAkt} ad^{Prp} defendendos^A_{GdvFulPas} ictus^A ac^{Kon} repellendos^A_{GdvFulPas} cum^{Kon} infra^{Prp}
 they could for to be defended blows and to be driven back, when below
 eam^A_{Pr} contignationem^A parietes^N extruerentur;^{ImpKnjPas}
 that decking walls were being built;

§ 4 eamque^{AKon}_{Pr} contabulationem^A summam^{AdjA} lateribus^{Abl} lutoque^{AbIKon} constraverunt,^{PerAkt} nequid^{Pt}
 and that flooring top with bricks and with mud they covered, lest anything
 ignis^N hostium^G nocere^{PräInfAkt} posset^{ImpKnjAkt} centonesque^{AKon} insuper^{Adv} iniecerunt,^{PerAkt} ne^{Pt}
 fire of enemies to harm might be able, patchworks and on top they threw, lest
 aut^{Kon} tela^N tormentis^{Abl} missa^N_{PerPas} tabulationem^A perfringerent,^{ImpKnjAkt} aut^{Kon} saxa^N ex^{Prp}
 or missiles by engines having been sent flooring might shatter, or stones from
 catapultis^{Abl} latericum^A discuterent.^{ImpKnjAkt}
 catapults brickwork might scatter.

§ 5 storias^A autem^{Pt} ex^{Prp} funibus^{Abl} ancorariis^{AdjAbl} tres^{Adj} in^{Prp} longitudinem^A parietum^G turris^G
 mats but now from ropes for anchors three into length of walls of the tower
 latas^{AdjA} iiii^{Adj} pedes^A fecerunt^{PerAkt} easque^{AKon}_{Pr} ex^{Prp} tribus^{AdjAbl} partibus^{Abl} quae^N_{Pr} ad^{Prp}
 broad four feet they made and them from three parts which to
 hostes^A vergebant,^{ImpAkt} eminentibus^{Abl} trabibus^{Abl} circum^{Prp} turrim^A praependentes^N_{PräAkt}
 the enemy were turning, with projecting beams around tower hanging in front
 religaverunt;^{PerAkt} quod^N_{Pr} unum^{AdjN} genus^N tegimenti^G aliis^{AdjAbl} locis^{Abl} erant,^{ImpAkt} experti^N_{PerPas}
 they fastened; which one kind of covering in other places had tried
 nullo^{AdjAbl} telo^{Abl} neque^{Kon} tormento^{Abl} traici^{PräInfPas} posse.^{PräInfAkt}
 with no weapon nor by engine to be pierced to be able.

§ 6 ubi^{Kon} vero^{Pt} ea^N_{Pr} pars^N turris,^G quae^N_{Pr} erat^{ImpAkt} perfecta,^N_{PerPas} tecta^N_{PerPas} atque^{Kon}
 when indeed that part of the tower, which was finished, covered and
 munita^N_{PerPas} est^{PräAkt} ab^{Prp} omni^{AdjAbl} ictu^{Abl} hostium,^G pluteos^A ad^{Prp} alia^{AdjA} opera^A
 fortified is from every blow of enemies, mantelets to other works
 abduxerunt;^{PerAkt} turris^G tectum^N per^{Prp} se^{Abl} ipsum^{AdjAbl} pressionibus^{Abl} ex^{Prp} contignatione^{Abl}
 they led away; of the tower roof by itself itself by pressures from flooring
 prima^{AdjAbl} suspendere^{PräInfAkt} ac^{Kon} tollere^{PräInfAkt} cooperunt.^{PerAkt}
 first to suspend and to raise they began.

§ 7 ubi^{Kon} quantum^{Adv} storiarum^G demissio^N patiebatur,^{ImpAkt} tantum^{Adv} elevarant,^{PlqAkt} intra^{Prp} haec^A_{Pr}
 when as much of mats lowering was allowing, so much they had raised, within these
 tegimenta^A abditi^N_{PerPas} atque^{Kon} muniti^N_{PerPas} parietes^A lateribus^{Abl} exstrebant,^{ImpAkt}
 coverings hidden and protected walls with bricks they were building,
 rursusque^{AdvKon} alia^{AdjAbl} pressione^{Abl} ad^{Prp} aedificandum^A_{Ger} sibi^D_{Pr} locum^A expediebant.^{ImpAkt}
 again and other by pressure to for building for themselves place they were clearing.

§ 8 ubi^{Kon} tempus^N alterius^{AdjG} contabulationis^G videbatur,^{ImpAkt} tigna^A item^{Adv} ut^{Kon} primo^{Adv}
 when time of another of flooring seemed, beams likewise as at first
 tecta^A_{PerPas} extremis^{AdjAbl} lateribus^{Abl} instruebant,^{ImpAkt} exque^{PrpKon} ea^{Abl}_{Pr}
 having been covered at the outermost walls they were arranging out of and from that
 contignatione^{Abl} rursus^{Adv} summam^{AdjA} contabulationem^A storiasque^{AKon} elevabant.^{ImpAkt}
 flooring again highest flooring and mats they were raising.

§ 9 ita^{Adv} tuto^{Adv} ac^{Kon} sine^{Prp} ullo^{AdjAbl} vulnere^{Abl} ac^{Kon} periculo^{Abl} vi^{Abl} tabulata^A exstruxerunt,^{PerAkt}
 thus safely and without any wound and danger by force floors they built
 fenestrasque,^{AKon} quibus^{Abl}_{Pr} in^{Prp} locis^{Abl} visum^N_{PerPas} est,^{PräAkt} ad^{Prp} tormenta^A mittenda^A_{GdvFulPas}
 windows and, which in places having seemed it is, for engines to be discharged
 in^{Prp} struendo^{Abl}_{Ger} reliquerunt.^{PerAkt}

Kapitel 10

§ 1	Ubi ^{Kon} ex ^{Prp} ea ^{Abl} _{Pr} turri ^{Abl} quee ^N _{Pr} circum ^{Prp} essent ^{ImpKnjAkt} opera ^N tueri ^{PrälnfAkt} se ^A _{Pr} when from that tower which around were works to protect themselves posse ^{PrälnfAkt} sunt ^{PräAkt} confisi, ^N _{PerPas} musculum ^A pedes ^A lx ^{Adj} longum ^{AdjA} ex ^{Prp} materia ^{Abl} to be able they were having trusted, shed feet sixty long from timber bipedali, ^{AdjAbl} quem ^A _{Pr} a ^{Prp} turri ^{Abl} latericia ^{AdjAbl} ad ^{Prp} hostium ^G turrim ^A murumque ^{AKon} two foot, which from tower brick to of enemies tower and wall perducerent ^{ImpKnjAkt} facere ^{PrälnfAkt} instituerunt. ^{PerAkt} they might lead, to make they began.
§ 2	cuius ^G _{Pr} musculi ^G haec ^N _{Pr} erat ^{ImpAkt} forma ^N duae ^{AdjN} primum ^{Adv} trabes ^N in ^{Prp} solo ^{Abl} aequa ^{Adv} of which of the shed these was form. two first beams on ground equally longae ^{AdjN} distantes ^N _{PräAkt} inter ^{Prp} se ^A _{Pr} pedes ^A iiii ^{Adj} collocantur ^{PräPas} inque ^{PrpKon} eis ^{Abl} _{Pr} long standing apart between themselves feet four are placed in and them columellae ^N pedum ^G in ^{Prp} altitudinem ^A v ^{Adj} defiguntur. ^{PräPas} small columns of feet into height five are fixed.
§ 3	has ^A _{Pr} inter ^{Prp} se ^A _{Pr} capreolis ^{Abl} molli ^{AdjAbl} fastigio ^{Abl} coniungunt, ^{PräAkt} ubi ^{Kon} tigna ^N quae ^N _{Pr} these between themselves with props with gentle gable they join, where beams which musculi ^G tegendi ^G _{Ger} causa ^N ponant ^{PräKnjAkt} collocentur. ^{PräKnjPas} eo ^{Abl} _{Pr} super ^{Prp} tigna ^A of the shed for covering for the sake they may place they may be placed there above beams bipedalia ^{AdjA} iniciunt ^{PräAkt} eaque ^{AKon} aminis ^{Abl} clavisque ^{AblKon} religant. ^{PräAkt} two foot they throw on and them with bands and nails they fasten.
§ 4	lad ^{Prp} extreum ^{AdjA} musculi ^G tectum ^A trabesque ^{AKon} extremas ^{AdjA} quadratas ^{AdjA} regulas ^A iiii ^{Adj} to farthest of the shed roof and beams endmost square bars four patentis ^{AdjA} digitos ^A defigunt, ^{PräAkt} quae ^N _{Pr} lateres, ^A qui ^N _{Pr} super ^{Prp} musculo ^{Abl} struantur, ^{PräKnjPas} spreading fingers they fix, which bricks, which above on the shed may be built, contineant. PräKnjAkt they may hold together.
§ 5	ita ^{Adv} fastigato ^{Abl} _{PerPas} atque ^{Kon} ordinatim ^{Adv} structo ^{Abl} ut ^{Kon} trabes ^N erant ^{ImpAkt} in ^{Prp} thus with gable made and in order having been built as beams were in capreolis ^{Abl} collocatae, ^N _{PerPas} lateribus ^{Abl} lutoque ^{AbKon} musculus, ^N ut ^{Kon} ab ^{Prp} igni ^{Abl} qui ^N _{Pr} ex ^{Prp} props placed, with bricks and with mud the shed, so that from fire which from muro ^{Abl} iaceretur ^{ImpKnjPas} tutus ^{AdjN} eset, ^{ImpKnjAkt} contegitur. ^{PräPas} wall might be thrown safe might be, is covered.
§ 6	super ^{Prp} lateres ^A coria ^N inducuntur, ^{PräPas} ne ^{Pt} canalibus ^{Abl} aqua ^N immissa ^N _{PerPas} lateres ^A over bricks hides are put, lest by channels water having been let in bricks diluere ^{PrälnfAkt} posset ^{ImpKnjAkt} coria ^N autem ^{Pt} ne ^{Pt} rursus ^{Adv} igni ^{Abl} ac ^{Kon} lapidibus ^{Abl} to dissolve might be able. hides but now lest again by fire and by stones corrumptantur, ^{PräKnjPas} centonibus ^{Abl} conteguntur. ^{PräPas} may be spoiled, with quilts are covered.
§ 7	hoc ^N _{Pr} opus ^N omne ^{AdjN} tectum ^N _{PerPas} vineis ^{Abl} ad ^{Prp} ipsam ^{AdjA} turrim ^A perficiunt ^{PräAkt} this work all having been covered with vineae to the very tower they finish subitoque ^{AdvKon} inopinantibus ^{Abl} _{PerPas} hostibus ^{Abl} machinatione ^{Abl} naval ^{AdjAbl} phalangis ^{Abl} suddenly and with the enemies unsuspecting by machinery naval with phalanx beams subiectis ^{Abl} _{PerPas} ad ^{Prp} turrim ^A hostium ^G admovent, ^{PräAkt} ut ^{Kon} aedificio ^D iungatur. ^{PräKnjPas} having been set under to tower of enemies they bring up, so that to the building it may be joined.

Kapitel 11

§ 1	Quo ^{Abl} _{Pr} malo ^{Abl} perterriti ^N _{PerPas} subito ^{Adv} oppidan ⁱ ^N saxa, ^A quam ^{Adv} maxima ^{AdjA} possunt, ^{PräAkt} by which mischief terrified suddenly townspeople stones, as greatest they can,
-----	---

vectibus^{Abl} promovent,^{PräAkt} praecipitataque^{AKon}_{PerPas} muro^{Abl} in^{Prp} musculum^A devolvunt.^{PräAkt}
 with levers they push forward, and having cast down from the wall onto shed they roll.
 ictum^A firmitas^N materiae^G sustinet,^{PräAkt} et^{Kon} quidquid^N_{Pr} incidit,^{PräAkt} fastigio^{Abl} musculi^G
 blow strength of material sustains, and whatever falls, by the slope of the shed
 elabitur.^{PräAkt} slips off.

§ 2 id^A_{Pr} ubi^{Kon} vident,^{PräAkt} mutant^{PräAkt} consilium;^A cupas^A taeda^{Abl} ac^{Kon} pice^{Abl}
 this when they see, they change plan; barrels with pine wood and with pitch
 refertas^A_{PerPas} incendunt^{PräAkt} easque^{AKon}_{Pr} de^{Prp} muro^{Abl} in^{Prp} musculum^A devolvunt.^{PräAkt}
 stuffed they set on fire and them from wall onto shed they roll.
 involutae^N_{PerPas} labuntur,^{PräAkt} delapsae^N_{PerPas} ab^{Prp} lateribus^{Abl} longuriis^{Abl} furcisque^{AbKon} ab^{Prp}
 wrapped they glide, having slipped down from sides with poles and forks from
 opere^{Abl} removentur.^{PräPas} work are removed.

§ 3 interim^{Adv} sub^{Prp} musculo^{Abl} milites^N vectibus^{Abl} infima^{AdjA} saxa^A turris^G hostium,^G quibus^{Abl}_{Pr}
 meanwhile under shed soldiers with levers lowest stones of the tower of enemies, by which
 fundamenta^N continebantur,^{ImpPas} convellunt.^{PräAkt} musculus^N ex^{Prp} turri^{Abl} latericia^{AdjAbl} a^{Prp}
 foundations were held together, they wrench. the shed from tower brick by
 nostris^{AdjAbl} telis^{Abl} tormentisque^{AbKon} defenditur;^{PräPas} hostes^N ex^{Prp} muro^{Abl} ac^{Kon} turribus^{Abl}
 our missiles and engines is defended; enemies from wall and towers
 submoventur;^{PräPas} non^{Pt} datur^{PräPas} libera^{AdjN} muri^G defendendi^G_{GdvFulPas} facultas.^N
 are driven back; not is given free of the wall to be defended opportunity.

§ 4 compluribus^{AdjAbl} iam^{Adv} lapidibus^{Abl} ex^{Prp} illa^{Abl}_{Pr} que^N_{Pr} suberat^{ImpAkt} turri^D
 several already stones from that which was under to the tower
 subductis^{Abl}_{PerPas} repentina^{AdjN} ruina^N pars^N eius^G_{Pr} turris^G concidit,_{PerAkt} pars^N reliqua^{AdjN}
 having been removed sudden collapse part of that of tower fell down, part remaining
 consequens^N_{PräAkt} procumbebat,^{ImpAkt} cum^{Kon} hostes^N urbis^G direptione^{Abl} perterriti^N_{PerPas}
 following was sinking, when enemies of the city by plundering having been terrified
 inermes^{AdjN} cum^{Prp} infulis^{Abl} se^A_{Pr} porta^{Abl} foras^{Adv} universi^{AdjN} proripiunt,^{PräAkt} ad^{Prp}
 unarmed with fillets themselves from the gate out all together rush out, to
 legatos^A atque^{Kon} exercitum^A supplices^{AdjA} manus^A tendunt.^{PräAkt}

Kapitel 12

§ 1 Qua^{Abl}_{Pr} nova^{AdjAbl} re^{Abl} oblata^{Abl}_{PerPas} omnis^{AdjN} administratio^N belli^G consistit,^{PräAkt}
 by which new thing having been offered all management of war halts,
 militesque^{NKon} aversi^N_{PerPas} a^{Prp} proelio^{Abl} ad^{Prp} studium^A audiendi^G_{Ger} et^{Kon}
 soldiers and turned away having been from battle to zeal of hearing and
 cognoscendi^G_{Ger} feruntur.^{PräPas} they are carried.

§ 2 ubi^{Kon} hostes^N ad^{Prp} legatos^A exercitumque^{AKon} pervenerunt,_{PerAkt} universi^{AdjN} se^A_{Pr} ad^{Prp} pedes^A
 when enemies to envoys army and they arrived, all themselves to feet
 prociunt;^{PräAkt} orant,^{PräAkt} ut^{Kon} adventus^N Caesaris^G expectetur.^{PräKnjPas}
 they throw down; they beg, that arrival of Caesar may be awaited.

§ 3 captam^A_{PerPas} suam^{AdjA} urbem^A videre,^{PräInfAkt} opera^N perfecta,^N_{PerPas} turrim^A
 taken their own city to see, works having been completed, tower
 subrutam;^A_{PerPas} itaque^{Kon} ab^{Prp} defensione^{Abl} desistere.^{PräInfAkt} nullam^{AdjA} exoriri_{PräInfPas}
 having been undermined; and so from defense to desist. no to arise
 moram^A posse,_{PräInfAkt} quominus^{Kon} cum^{Kon} venisset,_{PlqKnjAkt} si^{Kon} imperata^A non^{Pt}
 delay to be able, that not when he had come, if the commands not

facerent_{ImpKnjAkt} ad^{Prp} nutum,^A e^{Prp} vestigio^{Abl} diriperentur._{ImpKnjPas}
 they might do at nod, from the spot they might be plundered.

§ 4 docent,_{PräAkt} si^{Kon} omnino^{Adv} turris^N concidisset,_{PlqKnjAkt} non^{Pt} posse_{PräInfAkt} milites^A contineri,_{PräInfPas}
 they show, if altogether tower had fallen, not to be able soldiers to be held,

quin^{Kon} spe^{Abl} praedae^G in^{Prp} urbem^A inrumperent_{ImpKnjAkt} urbemque^{AKon} delerent._{ImpKnjAkt} haec^N_{Pr}
 but that with of booty into city they might burst in city and they might destroy. these

atque^{Kon} eiusdem^{AdjG} generis^G complura^{AdjN} ut^{Kon} ab^{Prp} hominibus^{Abl} doctis^{AdjAbl} magna^{AdjAbl}
 and also of the same of kind more things as by men learned great cum^{Prp}

misericordia^{Abl} fletuque^{AblKon} pronuntiantur._{PräPas} cum^{Prp}
 pity weeping and are proclaimed.

Kapitel 13

§ 1 Quibus^{Abl} Pr rebus^{Abl} commoti^N PerPas legati^N milites^A ex^{Prp} opere^{Abl} deducunt,_{PräAkt} oppugnatione^{Abl}
 by which things having been moved envoys soldiers from work they lead down, from the assault

desistunt;_{PräAkt} operibus^{Abl} custodias^A relinquunt._{PräAkt}

§ 2 indutiarum^G quodam^{AdjAbl} genere^{Abl} misericordia^{Abl} facto^{Abl} PerPas adventus^N Caesaris^G
 of truce a certain kind by pity having been done arrival of Caesar

expectatur._{PräPas} nullum^{AdjN} ex^{Prp} muro,^{Abl} nullum^{AdjN} a^{Prp} nostris^{AdjAbl} mittitur_{PräPas} telum;^N ut^{Kon}
 is expected. no from wall, no by our men is sent missile; as

re^{Abl} confecta^{Abl} PerPas omnes^{AdjN} curam^A et^{Kon} diligentiam^A remittunt._{PräAkt}

thing having been completed all care and diligence they let go.

§ 3 Caesar^N enim^{Pt} per^{Prp} litteras^{Abl} Trebonio^D magnopere^{Adv} mandaverat,_{PlqAkt} ne^{Kon} per^{Prp} vim^A
 Caesar for through letters to Trebonius greatly had ordered, that not through force

oppidum^A expugnari_{PräInfPas} pateretur,_{ImpKnjAkt} ne^{Kon} gravius^{AdvKmp} permoti^N PerPas milites^N et^{Kon}
 town to be stormed he might allow, that not more heavily having been moved soldiers and

defectionis^G odio^{Abl} et^{Kon} contemptione^{Abl} sui^G Pr et^{Kon} diutino^{AdjAbl} labore^{Abl} omnes^{AdjA}
 of defection by hatred and by contempt of himself and by long labor all

puberes^{AdjA} interficerent;_{ImpKnjAkt}

of age they might kill;

§ 4 quod^{Kon} se^A Pr facturos^A FulAkt minabantur_{ImpPas} aegreque^{AdvKon} tunc^{Adv} sunt_{PräAkt}
 because themselves about to do they were threatening with difficulty and then they were

retenti,^N PerPas quin^{Kon} oppidum^A inrumperent,_{ImpKnjAkt} graviterque^{AdvKon} eam^A Pr rem^A tulerunt,_{PerAkt}
 held back, but that town they might burst in, heavily and that matter they bore,

quod^{Kon} stetisse_{PerInfAkt} per^{Prp} Trebonium,^A quominus^{Kon} oppido^{Abl} potirentur,_{ImpKnjPas}
 because to have stood through Trebonius, so that not of the town they might get possession,

videbatur._{ImpPas} it seemed.

Kapitel 14

§ 1 At^{Kon} hostes^N sine^{Prp} fide^{Abl} tempus^A atque^{Kon} occasionem^A fraudis^G ac^{Kon} doli^G quaerunt,_{PräAkt}
 but enemies without faith time and opportunity of fraud and of trickery seek,

interiectisque^{Adj} PerPas aliquot^{Adj} diebus,^{Abl} nostris^{AdjAbl} languentibus^{Abl} PräAkt atque^{Kon}
 and with having been thrown between several days, our men languishing and

animo^{Abl} remissis,^{Adj} PerPas subito^{Adv} meridiano^{AdjAbl} tempore,^{Abl} cum^{Kon} alias^N Pr discessisset,_{PlqKnjAkt}
 spirit having been relaxed, suddenly at midday time, when one had departed,

alias^N Pr ex^{Prp} diutino^{AdjAbl} labore^{Abl} in^{Prp} ipsis^{AdjAbl} operibus^{Abl} quieti^D se^A Pr dedisset,_{PlqKnjAkt} arma^N
 another from long labor into the very works to rest himself had given, arms

vero^{Pt} omnia^{AdjN} reposita^N PerPas coniectaque^{NKon} operibus^{Abl} essent,_{ImpKnjAkt} portis^{Abl} se^A Pr
 indeed all having been put back having been covered and were, at the gates themselves

	foras ^{Adv}	erumpunt, _{PräAkt}	secundo ^{AdjAbl}	magoque ^{AdjAblKon}	vento ^{Abl}	ignem ^A	operibus ^D	inferunt.
	out	break out,	favorable	great and	wind	fire	to the works	they bring in.
§ 2	hunc ^A _{Pr}	sic ^{Adv}	distulit _{PerAkt}	ventus ^N	uti _{Kon}	uno ^{AdjAbl}	tempore ^{Abl}	agger ^N
	this	thus	carried apart	wind,	so that	one	time	rampart of mantelet
	tomenta ^N	flammam ^A	conciperent _{ImpKnjAkt}	et _{Kon}	prius ^{Adv}	haec ^N _{Pr}	omnia ^{AdjN}	plutei ^G
	engines	flame	they might catch	and	sooner	these	all	testudo ^N
	quam _{Kon}	quemadmodum _{Kon}	accidisset, _{PlqKnjAkt}		animadverti _{PräInfpas}		posset _{ImpKnjAkt}	turris ^N
	before	how	had happened,		to be noticed		could.	
§ 3	nostri ^{AdjN}	repentina ^{AdjAbl}	fortuna ^{Abl}	permoti ^N _{PerPas}	arma ^A	quaes ^N _{Pr}	possunt _{PräAkt}	adripiunt, _{PräAkt}
	our men	by sudden	fortune	having been moved	arms	which	they can	snatch up,
	alii ^N _{Pr}	ex ^{Prp}	castris ^{Abl}	sese ^A _{Pr}	incitant _{PräAkt}	fit _{PräAkt}	hostis ^A	impetus ^N
	others	from	from the camp	themselves	they urge on.	in ^{Prp}	eorum, ^G _{Pr}	attack of them,
	sed _{Kon}	de ^{Prp}	muro ^{Abl}	sagittis ^{Abl}	tormentisque ^{AblKon}	fugientes ^A _{PräAkt}	persequi _{PräInfpakt}	prohibentur.
	but	from	the wall	arrows	and engines	fleeing	to pursue	are prevented.
§ 4	illi ^N _{Pr}	sub ^{Prp}	murum ^A	se ^A _{Pr}	recipiunt _{PräAkt}	ibique ^{AdvKon}	musculum ^A	turrimque ^{AKon}
	they	under	wall	themselves	withdraw	there and	shed	tower and
	libere ^{Adv}	incendunt _{PräAkt}	ita ^{Adv}	multorum ^{AdjG}	mensum ^G	labor ^N	hostium ^G	perfidia ^{Abl}
	freely	burn.	thus	of many	of months	labor	of the enemies	by treachery
	vi ^{Abl}	tempestatis ^G	puncto ^{Abl}	temporis ^G	interiit _{PerAkt}			et _{Kon}
	by force	of weather	in a moment	of time	perished.			and
§ 5	temptaverunt _{PerAkt}	hoc ^A _{Pr}	idem ^{AdjA}	Massilienses ^N	postero ^{AdjAbl}	die. ^{Abl}	eandem ^{AdjA}	nacti ^N _{PerPas}
	they attempted	this	same	the Massiliots	on the next	day.	the same	having obtained
	tempestatem ^A	maiore ^{AdjAblKmp}	cum ^{Prp}	fiducia ^{Abl}	ad ^{Prp}	alteram ^{AdjA}	turrim ^A	aggeremque ^{AKon}
	storm	with greater	with	confidence	to	the other	rampart and	eruptione ^{Abl}
	pugnaverunt _{PerAkt}	multumque ^{AdjAkon}	ignem ^A	intulerunt. _{PerAkt}				by a sally
	they fought	much and	fire	they brought in.				
§ 6	sed _{Kon}	ut _{Kon}	superioris ^{AdjGKmp}	temporis ^G	contentionem ^A	nostri ^{AdjN}	omnem ^{AdjA}	remiserant, _{PlqAkt}
	but	as	of the earlier	of time	effort	our men	all	had relaxed,
	proximi ^{AdjG}	diei ^G	casu ^{Abl}	admoniti ^N _{PerPas}	omnia ^{AdjA}	ad ^{Prp}	defensionem ^A	paraverant. _{PlqAkt}
	of the next	of the day	by chance	having been warned	all things	to	defense	they had prepared.
	itaque ^{Kon}	multis ^{AdjAbl}	interfectis ^{Abl} _{PerPas}	reliquis ^{AdjA}	infecta ^{Abl} _{PerPas}	re ^{Abl}	in ^{Prp}	oppidum ^A
	and so	many	having been killed	the rest	with the thing	unfinished	into	town
	repulserunt. _{PerAkt}							

Kapitel 15

§ 1	Trebonius ^N	ea ^A _{Pr}	quaes ^N _{Pr}	sunt _{PräAkt}	amissa ^N _{PerPas}	multo ^{AdjAbl}	maiore ^{AdjAblKmp}	militum ^G
	Trebonius	those things	which	are	having been lost	by much	greater	of the soldiers
	studio ^{Abl}	administrare _{PräInfAkt}	et _{Kon}	reficere _{PräInfAkt}	instituit _{PerAkt}	nam ^{Pt}	tantos ^{AdjA}	suos ^{AdjA}
	zeal	to manage	and	to repair	he began.	ubi _{Kon}	so great	his own
	labores ^A	et _{Kon}	apparatus ^A	male ^{Adv}	cedisse _{PerInfAkt}	viderunt, _{PerAkt}	indutiisque ^{AblKon}	per ^{Prp}
	labors	and	equipment	badly	to have fallen	they saw,	truces and	through
	violatis ^{Abl} _{PerPas}	suam ^{AdjD}	virtutem ^A	inrisui ^D	fore _{Fu1InfAkt}	perdoluerunt, _{PerAkt}	quod, _{Kon}	unde _{Kon}
	having been violated	their own	valor	for mockery	would be	they grieved deeply,	because,	whence
	agger ^N	omnino ^{Adv}	conportari _{PräInfPas}	posset, _{ImpKnjAkt}	nihil ^N _{Pr}	erat _{ImpAkt}	relicuum, ^{AdjN}	omnibus ^{AdjAbL}
	rampart	at all	to be brought together	could,	nothing	was	remaining,	with all
	arboribus ^{Abl}	longe ^{Adv}	lateque ^{AdvKon}	in ^{Prp}	finibus ^{Abl}	Massiliensium ^G	excisis ^{Abl} _{PerPas}	et _{Kon}
	trees	far	wide and	in	territories	of the Massiliots	having been cut down	and
	convectis, ^{Abl} _{PerPas}	aggerem ^A	novi ^{AdjG}	generis ^G	atque ^{Kon}	inauditum ^{AdjA}	ex ^{Prp}	latericiis ^{AdjAbL}
	having been carried together,	rampart	of new	of kind	and	unheard	from	brick

duobus^{AdjAbl} muris^{Abl} senum^{AdjG} pedum^G crassitudine^{Abl} atque^{Kon} eorum^G_{Pr} murorum^G contignatione^{Abl}
 two walls of six of feet with thickness and of those of walls with flooring
 facere^{PräInfAkt} instituerunt^{PerAkt} aequa^{AdjAbl} fere^{Adv} altitudine,^{Abl} atque^{Kon} ille^N_{Pr} congestius^{AdjN} ex^{Prp}
 to make they began equal almost in height, and that heapedup from
 materia^{Abl} fuerat^{PlqAkt} agger.^N
 timber had been rampart.
 § 2 ubi^{Kon} aut^{Kon} spatiū^N inter^{Prp} muros^A aut^{Kon} imbecillitas^N materiae^G postulare^{PräInfAkt}
 when or space between walls or weakness of material to demand
 videretur,^{ImpKnjPas} pilae^N interponuntur^{PräPas} traversaria^{AdjA} tiga^N iniciuntur,^{PräPas} quae^N_{Pr}
 might seem, posts are put between, cross beams are thrown on, which
 firmamento^D esse^{PräInfAkt} possint,^{PräKnjAkt} et^{Kon} quidquid^N_{Pr} est^{PräAkt} contignum^N_{PerPas}
 for strengthening to be may be able, and whatever is boarded over,
 cratibus^{Abl} consternitur,^{PräPas} crates^N luto^{Abl} integuntur.^{PräPas}
 with hurdles is covered, hurdles with mud are covered.
 § 3 sub^{Prp} tecto^{Abl} miles^N dextra^{Abl} ac^{Kon} sinistra^{Abl} muro^{Abl} tectus^N_{PerPas} adversus^{Prp}
 under roof soldier on the right and on the left by the wall covered, facing
 plutei^G obiectu^{Abl} operi^D quaecumque^N_{Pr} sunt^{PräAkt} usui,^D sine^{Prp} periculo^{Abl}
 of the mantelet by the interposition, for the work whatever things are for use, without danger
 subportat.^{PräAkt}
 he brings up.
 § 4 celeriter^{Adv} res^N administratur;^{PräPas} diurni^{AdjG} laboris^G detrimentum^N sollertia^{Abl} et^{Kon}
 swiftly the matter is managed; of long of labor loss by skill and
 virtue^{Abl} militum^G brevi^{Abl} reconciliatur.^{PräPas} portae,^N quibus^{Abl}_{Pr} locis^{Abl} videtur,^{PräPas}
 by courage of soldiers in a short time is restored. gates, in which places it seems,
 eruptionis^G causa^{Abl} in^{Prp} muro^{Abl} relinquuntur.^{PräPas}
 of a sally for the sake in the wall are left.

Kapitel 16

§ 1 Quod^A_{Pr} ubi^{Kon} hostes^N viderunt,^{PerAkt} ea^A_{Pr} quae^A_{Pr} diu^{Adv} longoque^{AdjAblKon} spatio^{Abl}
 which when the enemies saw, those things, which for long long and space
 refici^{PräInfPas} non^{Pt} posse^{PräInfAkt} sperassent,^{PlqKnjAkt} paucorum^{AdjG} dierum^G opera^{Abl} et^{Kon} labore^{Abl}
 to be repaired not to be able they had hoped, of few of days by work and by labor
 ita^{Adv} refecta,^A_{PerPas} ut^{Kon} nullus^{AdjN} perfidiae^G neque^{Kon} eruptioni^D locus^N esset,^{ImpKnjAkt}
 thus having been repaired, so that no of treachery nor for a sally place might be,
 neque^{Kon} quicquam^N_{Pr} omnino^{Adv} relinqueretur,^{ImpKnjPas} qua^{Abl}_{Pr} aut^{Kon} telis^{Abl} militibus^D
 nor anything at all might be left, where by or by weapons to the soldiers
 aut^{Kon} igni^{Abl} operibus^D noceri^{PräInfPas} posset,^{ImpKnjAkt}
 or by fire to the works to be harmed could,

§ 2 eodemque^{AblKon} exemplo^{Abl} sentiunt^{PräAkt} totam^{AdjA} urbem,^A qua^{Abl}_{Pr} sit^{PräKnjAkt} aditus^N ab^{Prp}
 by the same and example they perceive the whole city, where there is approach from
 terra,^{Abl} muro^{Abl} turribusque^{AblKon} circumiri^{PräInfPas} posse^{PräInfAkt} sic^{Adv} ut^{Kon} ipsis^D_{Pr}
 the land, by a wall and towers to be surrounded to be able, thus that for themselves
 consistendi^G_{Ger} in^{Prp} suis^{Abl}_{Pr} munitionibus^{Abl} locus^N non^{Pt} esset,^{ImpKnjAkt} cum^{Kon} paene^{Adv}
 of standing in their own fortifications place not might be, when almost
 inaedificata^N_{PerPas} in^{Prp} muris^{Abl} ab^{Prp} exercitu^{Abl} nostro^{Abl} moenia^N viderentur,^{ImpKnjPas} ac^{Kon}
 built in on the walls by the army our walls might seem, and
 telum^N manu^{Abl} coiceretur^{ImpKnjPas} suorumque^{GKon}_{Pr} tormentorum^G usum,^A
 a missile by hand might be thrown of their own and of engines use,

§ 3 quibus^{Abl}_{Pr} ipsi^N_{Pr} magna^{AdjA} speravissent,^{PlqKnjAkt} spatii^G propinquitate^{Abl} interire^{PräInfAkt}
 in which they themselves great things had hoped, of distance by nearness to perish

parique^{AdjAblKon} condicione^{Abl} ex^{Prp} muro^{Abl} ac^{Kon} turribus^{Abl} bellandi^{G Ger} data^{Abl} se^{A Pr}
 and equal condition from the wall and towers of fighting given themselves
 virtute^{Abl} nostris^{D Pr} adaequare^{PräInfAkt} non^{Pt} posse^{PräInfAkt} intellegunt,^{PräAkt} ad^{Prp} easdem^{AdjA}
 in courage to our men to equal not to be able they understand, to the same
 deditio^{is G} condicione^A recurru^{t. PräAkt} they return.
 of surrender terms

Kapitel 17

- § 1 M.^N Varro^N in^{Prp} ulteriore^{AdjAbl} Hispania^{Abl} initio^{Abl} cognitis^{Abl} iis^{Abl} rebus^{Abl}
 M. Varro in farther Spain at the beginning with having been learned those things
 quae^{N Pr} sunt^{PräAkt} in^{Prp} Italia^{Abl} gestae,^{N PerPas} diffidens^{N PräAkt} Pompeianis^{AdjD} rebus^D amicissime^{AdvSup}
 which have been in Italy done, distrusting to Pompeian affairs very friendly
 de^{Prp} Caesare^{Abl} loquebatur: ^{ImpPas}
 about Caesar he was speaking:
 § 2 praeoccupatum^{A PerPas} sese^{A Pr} legatione^{Abl} ab^{Prp} Cn.^{Abl} Pompeio,^{Abl} teneri^{PräInfPas} obstrictum^{A PerPas}
 pre occupied himself by the embassy by Cn. Pompey, to be held bound
 fide;^{Abl} necessitudinem^N quidem^{Pt} sibi^{D Pr} nihilo^{Abl} minorem^{AdjA} cum^{Prp} Caesare^{Abl}
 by pledge; connection indeed to himself by nothing lesser with Caesar
 intercedere,^{PräInfAkt} neque^{Kon} se^{A Pr} ignorare,^{PräInfAkt} quod^{Kon} esset^{ImpKnjAkt} officium^N legati,^G
 to intervene, nor himself to be ignorant, what might be the duty of a legate,
 qui^{N Pr} fiduciariam^{AdjA} operam^A obtineret,^{ImpKnjAkt} quae^{N Pr} vires^N suae,^{AdjN} quae^{N Pr} voluntas^N erga^{Prp}
 who fiduciary service might hold, what forces his own, what will toward
 Caesarem^A totius^{AdjG} provinciae.^G
 Caesar of the whole province.
 § 3 haec^{A Pr} omnibus^{AdjAbl} ferebat^{ImpAkt} sermonibus^{Abl} neque^{Kon} se^{A Pr} in^{Prp} ullam^{AdjA} partem^A
 these things in all he was saying conversations and not himself into any direction
 movebat. ^{ImpAkt}
 he was moving.
 § 4 postea^{Adv} vero^{Pt} quam^{Kon} Caesarem^A ad^{Prp} Massiliam^A detineri^{PräInfPas} cognovit,^{PerAkt} copias^A
 afterwards indeed after Caesar to Massilia to be kept he learned, forces
 Petrei^G cum^{Prp} exercitu^{Abl} Afrani^G esse^{PräInfAkt} coniunctas,^{A PerPas} magna^{AdjA} auxilia^A
 of Petreius with the army of Afranius to be joined, great reinforcements
 convenisse,^{PerInfAkt} magna^{AdjN} esse^{PräInfAkt} in^{Prp} spe^{Abl} atque^{Kon} expectari,^{PräInfPas} et^{Kon}
 to have assembled, great to be in hope and to be expected,
 consentire^{PräInfAkt} omnem^{AdjA} citeriorem^{AdjKmpA} provinciam,^A quaeque^{NKon} postea^{Adv} acciderant,^{PlqAkt}
 to agree the whole nearer province, and which afterwards had happened,
 de^{Prp} angustiis^{Abl} ad^{Prp} Ilerdam^A rei^G frumentariae^G accepit,^{PerAkt} atque^{Kon} haec^{A Pr}
 about straits difficulties to Ilerda of the matter of grain he received, and these things
 ad^{Prp} eum^{A Pr} elatius^{AdvKmp} atque^{Kon} inflatus^{AdvKmp} Afranius^N perscribebat,^{ImpAkt} se^{A Pr} quoque^{Pt}
 to him more loftily and more boastfully Afranius was writing at length, himself also
 ad^{Prp} motus^A fortunae^G movere^{PräInfAkt} coepit. ^{PerAkt}
 toward movements of fortune to move he began.

Kapitel 18

- § 1 Dilectum^A habuit^{PerAkt} tota^{AdjAbl} provincia,^{Abl} legionibus^{Abl} completis^{Abl} duabus^{AdjAbl}
 a levy he held in the whole province, with the legions having been filled two
 cohortes^A circiter^{Adv} xxx^{Adj} alarias^{AdjA} addidit.^{PerAkt} frumenti^G magnum^{AdjA} numerum^A coegit,^{PerAkt}
 cohorts about thirty auxiliary he added. of grain a great number he collected,
 quod^{A Pr} Massiliensisbus,^D item^{Adv} quod^{A Pr} Afranio^D Petreioque^{D Kon} mitteret.^{ImpKnjAkt} naves^A
 which to the Massilians, likewise which to Afranius and to Petreius he might send. ships

longas^{AdjA} x^{Adj} Gaditanis^D ut^{Kon} facerent^{ImpKnjAkt} imperavit,^{PerAkt} compluris^{AdjA} praeterea^{Adv}
 long ten to the Gadianians that they might make he ordered, several besides
 Hispalis^{Abl} faciendas^A GdvFulPas curavit.^{PerAkt}
 at Hispalis to be made he saw to it.

§ 2 pecuniam^A omnem^{AdjA} omniaque^{AdjKon} ornamenta^A ex^{Prp} fano^{Abl} Herculis^G in^{Prp} oppidum^A Gadis^A
 money all and all ornaments out of the shrine of Hercules into the town Gades
 contulit;^{PerAkt} eo^{Adv} sex^{Adj} cohortes^A praesidiis^G causa^{Abl} ex^{Prp} provincia^{Abl} misit^{PerAkt}
 he transferred; there six cohorts of garrison for the sake from the province he sent
 Gaiumque^{AKon} Gallonium^A equitem^A Romanum^{AdjA} familiarem^{AdjA} Domiti^G qui^N eo^{Adv}
 and Gaius Gallonius a knight Roman friend of Domitius, who there
 procurandae^G GdvFulPas hereditatis^G causa^{Abl} venerat^{PlqAkt} missus^N PerPas a^{Prp} Domitio,^{Abl}
 of managing of the inheritance for the sake had come having been sent by Domitius,
 oppido^D Gadibus^{Abl} praefecit;^{PerAkt} arma^A omnia^{AdjA} privata^{AdjA} ac^{Kon} publica^{AdjA} in^{Prp} domum^A
 to the town of Gades he put in charge; arms all private and public into the house
 Galloni^G contulit.^{PerAkt} of Gallonius he transferred.

§ 3 ipse^N Pr habuit^{PerAkt} graves^{AdjA} in^{Prp} Caesarem^A contiones.^A saepe^{Adv} ex^{Prp} tribunali^{Abl}
 he himself he held serious against Caesar assemblies speeches. often from the platform
 praedicavit^{PerAkt} adversa^{AdjA} Caesarem^A proelia^A fecisse^{PerInfAkt} magnum^{AdjA} numerum^A ab^{Prp} eo^A Pr
 he proclaimed adverse to Caesar battles to have fought, a great number from him
 militum^G ad^{Prp} Afranium^A perfugisse;^{PerInfAkt} haec^A Pr se^A Pr certis^{AdjAbl} nuntiis,^{Abl} certis^{AdjAbl}
 of soldiers to Afranius to have deserted; these things himself by reliable messengers, by reliable
 auctoribus^{Abl} comperisse.^{PerInfAkt} sources to have ascertained.

§ 4 quibus^{Abl} Pr rebus^{Abl} perterritos^A PerPas civis^A Romanos^{AdjA} eius^G Pr provinciae^G sibi^D Pr ad^{Prp} rem^A
 by which things frightened citizens Roman of that province to himself for the state
 publicam^{AdjA} administrandum^A GdvFulPas HS^N ccxxx^{Adj} et^{Kon} argenti^G pondo^{Abl} xx^{Adj}
 public to be managed sesterces two hundred thirty and of silver by weight twenty
 milia,^A tritici^G modios^A cxx^{Adj} milia^A polliceri^{PrInfPas} coegit.^{PerAkt}
 thousands, of grain bushels one hundred twenty thousands to promise he compelled.

§ 5 quas^A Pr Caesari^D esse^{PrInfAkt} amicas^{AdjA} civitates^A arbitrabatur,^{ImpPas} his^D Pr graviora^{AdjKmpA} onera^A
 which to Caesar to be friendly states he was judging, on these heavier burdens
 iniungebat^{ImpAkt} praesidiaque^{AKon} eo^{Adv} deducebat,^{ImpAkt} et^{Kon} iudicia^A in^{Prp} privatos^A
 he was laying on garrisons and there he was bringing down, and judgments against private citizens
 reddebat,^{ImpAkt} qui^N Pr verba^A atque^{Kon} orationem^A adversus^{Prp} rem^A publicam^{AdjA}
 he was rendering, who words and a speech against the state public
 habuissent;^{PlqKnjAkt} eorum^G Pr bona^A in^{Prp} publicum^A addicebat,^{ImpAkt} provinciam^A omnem^{AdjA} in^{Prp}
 they had held; of them goods into the public he was auctioning. the province all to
 sua^{AdjA} et^{Kon} Pompei^G verba^A iusurandum^A adigebat.^{ImpAkt}

his own and of Pompey words oath he was compelling.
 § 6 cognitis^{Abl} PerPas iis^{Abl} Pr rebus^{Abl} que^N Pr sunt^{PrAkt} gestae^N PerPas in^{Prp} citeriore^{AdjAbl}
 with having been learned these things which have been done in nearer
 Hispania,^{Abl} bellum^A parabat.^{ImpAkt} ratio^N autem^{Pt} haec^N Pr erat^{ImpAkt} belli^G ut^{Kon} se^A Pr
 Spain, war he was preparing. the plan but now this of the war, that himself ibi^{Adv}
 cum^{Prp} ii^{Adj} legionibus^{Abl} Gadis^A conferret,^{ImpKnjAkt} naves^A frumentumque^{AKon} omne^{AdjA}
 with two legions to Gades he might betake, ships and grain all there
 contineret;^{ImpKnjAkt} provinciam^A enim^{Pt} omnem^{AdjA} Caesaris^G rebus^D favere^{PrInfAkt}
 he might keep; the province for all of Caesar to the affairs to favor
 cognoverat;^{PlqAkt} in^{Prp} insula^{Abl} frumento^{Abl} navibusque^{AblKon} comparatis^{Abl} PerPas bellum^A
 he had learned. on the island with grain and ships having been made ready war

duci_{PräInfPas} non_{Pt} difficile_{AdjA} existimabat._{ImpAkt}
 to be prolonged not difficult he was considering.

§ 7 Caesar^N etsi^{Kon} multis^{AdjAbl} necessariisque^{AdjAblKon} rebus^{Abl} in^{Prp} Italianam^A revocabatur,_{ImpPas}
 Caesar although by many and necessary matters into Italy he was being recalled,
 tamen^{Pt} constituerat_{PlqAkt} nullam^{AdjA} partem^A belli^G in^{Prp} Hispaniis^{Abl} relinquere_{PräInfAkt} quod^{Kon}
 nevertheless he had resolved no part of war in the Spains to leave, because
 magna^{AdjN} esse_{PräInfAkt} Pompei^G beneficia^A et^{Kon} magnas^{AdjA} clientelas^A in^{Prp} citeriore^{AdjAbl}
 great to be of Pompey benefits and great client ties in nearer
 provincia^{Abl} sciebat._{ImpAkt} province he knew.

Kapitel 19

§ 1 Itaque^{Pt} duabus^{AdjAbl} legionibus^{Abl} missis^{Abl} in^{Prp} ulteriorem^{AdjA} Hispaniam^A cum^{Prp} Q.^N
 and so two legions having been sent into farther Spain with Q.
 Cassio,^{Abl} tribuno^{Abl} plebis,^G ipse^{N Pr} cum^{Prp} dc^{AdjAbl} equitibus^{Abl} magnis^{AdjAbl} itineribus^{Abl}
 Cassius, tribune of the plebs, himself with six hundred horsemen by great marches
 praegreditur_{PräPas} edictumque^{AKon} praemittit_{PräAkt} ad^{Prp} quam^{A Pr} diem^A magistratus^N principesque^{NKon}
 he advances ahead edict and he sends ahead, to which day magistrates chiefs and
 omnium^{AdjG} civitatum^G sibi^D esse_{PräInfAkt} praesto^{Adv} Cordubae^{Abl} vellet._{ImpKnjAkt}
 of all of states to himself to be at hand at Corduba he might wish.

§ 2 quo^{Abl} edicto^{Abl} tota^{AdjAbl} provincia^{Abl} pervulgato^{Abl} nulla^{AdjN} fuit_{PerAkt} civitas,^N quin^{Kon}
 by which edict whole province having been spread abroad no was city, but that
 ad^{Prp} id^{A Pr} tempus^A partem^A senatus^G Cordubam^A mitteret,_{ImpKnjAkt} non^{Pt} civis^N Romanus^{AdjN}
 to that time part of the senate to Corduba might send, not citizen Roman
 paulo^{Adv} notior,_{AdjNKmp} quin^{Kon} ad^{Prp} diem^A conveniret._{ImpKnjAkt}
 a little better known, but that to day might assemble.

§ 3 simul^{Adv} ipse^{N Pr} Cordubae^{Abl} conventus^N per^{Prp} se^{Abl} portas^A Varroni^D clausit,_{PerAkt}
 at the same time himself at Corduba assembly through itself gates to Varro closed,
 custodias^A vigiliasque^{AKon} in^{Prp} turribus^{Abl} muroque^{AblKon} disposit_{PerAkt} cohortis^A duas,^{AdjA} quae^{N Pr}
 guards watches and in towers wall and he arranged, cohorts two, who
 coloniae^{AdjN} appellabantur,_{ImpPas} cum^{Kon} eo^{Abl} casu^{Abl} venissent,_{PlqKnjAkt} tuendi^G Ger oppidi^G
 colonial were called, when by that chance they had come, of protecting of the town
 causa^{Abl} apud^{Prp} se^{A Pr} retinuit._{PerAkt}
 for the sake at himself he kept.

§ 4 isdem^{AdjAbl} diebus^{Abl} Carmonenses,^N quae^{N Pr} est_{PräAkt} longe^{Adv} firmissima^{AdjSupN} totius^{AdjG}
 the same days the Carmonenses, which is far firmest of the whole
 provinciae^G civitas,^N deductis^{Abl} tribus^{AdjAbl} in^{Prp} arcem^A oppidi^G cohortibus^{Abl} a^{Prp}
 of province city, with having been led down three into citadel of the town cohorts by
 Varrone^{Abl} praesidio,^{Abl} per^{Prp} se^{N Pr} cohortes^A eiecit_{PerAkt} portasque^{AKon} praeclusit._{PerAkt}
 Varro as a garrison, through itself cohorts he cast out gates and he shut.

Kapitel 20

§ 1 Hoc^{N Pr} vero^{Pt} magis^{AdvKmp} properare_{PräInfAkt} Varro,^N ut^{Kon} cum^{Prp} legionibus^{Abl} quam^{Adv}
 this but now more to hasten Varro, so that with legions as
 primum^{Adv} Gadi^A contenderet,_{ImpKnjAkt} ne^{Kon} itinere^{Abl} aut^{Kon} traiectu^{Abl}
 soon as possible to Gades he might contend, lest by journey or by passage
 intercluderetur;_{ImpKnjPas} tanta^{AdjN} ac^{Kon} tam^{Adv} secunda^{AdjN} in^{Prp} Caesarem^A voluntas^N provinciae^G
 he might be shut off; so great and so favorable toward Caesar goodwill of the province
 reperiebatur_{ImpPas} was being found.

§ 2	progresso ^{Abl} with having advanced	PerPas	ei ^D to him	Pr	paulo ^{Adv}	longius ^{AdvKmp}	litterae ^N	Gadibus ^{Abl}	redduntur, ^{PräPas}	simulatque ^{Adv}
			a little		farther	letters	at Gades	are delivered,		as soon as
	sit ^{PräKnjAkt} it may be	cognitum ^N having been learned	PerPas	de ^{Prp}	edicto ^{Abl} about	Caesaris, ^G	consensisse ^{PerInfAkt}	Gaditanos ^A	principes ^A	
					edict	of Caesar,	to have agreed	the Gaditanians	chiefs	
	cum ^{Prp} with	tribunis ^{Abl} tribunes	cohortium ^G of cohorts	quaes ^N who	essent ^{ImpKnjAkt} were	ibi ^{Adv} there	in ^{Prp} in	praesidio, ^{Abl} garrison,	ut ^{Kon} so that	Gallonium ^A Galloni
						in ^{Prp} there				ex ^{Prp} out of
	oppido ^{Abl} town	expellerent, ^{ImpKnjAkt} they might drive out,	urbem ^A city	insulamque ^{AKon} island and	Caesari ^D for Caesar	servarent, ^{ImpKnjAkt} they might preserve.				
§ 3	hoc ^{Abl} with this	inito ^{Abl} having been entered	PerPas	consilio ^{Abl}	denuntiavisse ^{PerInfAkt}	Gallonio, ^D	ut ^{Kon}	sua ^{Abl} of his own	sponte, ^{Abl}	
	dum ^{Kon} while	sine ^{Prp} without	periculo ^{Abl} danger	plan	to have given notice	to Gallonius,	that			accord,
				liceret, ^{ImpKnjAkt} it might be permitted,	excederet ^{ImpKnjAkt} he might depart	Gadibus; ^{Abl}	si ^{Kon} from Gades;	id ^A if	non ^{Pt} that not	
		fecisset, ^{PlqKnjAkt} he had done,	sibi ^D to himself	consilium ^A plan	capturos. ^A about to take.	hoc ^{Abl} by this	timore ^{Abl} fear	adductum ^A having been led	PerPas	Gallonium ^A Galloni
	Gadibus ^{Abl} from Gades	excessisse ^{PerInfAkt} to have departed.								
§ 4	his ^{Abl} with these	cognitis ^{Abl} having been learned	PerPas	rebus ^{Abl}	altera ^{AdjN} things	ex ^{Prp}	duabus ^{AdjAbl}	legionibus, ^{Abl}	quae ^N which	
					the other	out of	two	legions,		
	vernacula ^{AdjN} home born	appellabatur, ^{ImpPas} was called,		ex ^{Prp}	castris ^{Abl}	Varronis ^G	adstante ^{Abl} standing	et ^{Kon} and	inspectante ^{Abl} watching	
	ipso ^{Abl} himself	signa ^A standards	sustulit ^{PerAkt} he raised	seseque ^{AKon} himself and	Hispalim ^A to Hispanis	recepit ^{PerAkt} he withdrew	atque ^{Kon} and	in ^{Prp} in	foro ^{Abl} forum	et ^{Kon} and
		porticibus ^{Abl} colonnades	sine ^{Prp} without	maleficio ^{Abl} wrongdoing	consedit. ^{PerAkt}					
					he settled.					
§ 5	quod ^{Kon}	factum ^N	adeo ^{Adv}	eius ^G	conventus ^G	cives ^N	Romani ^{AdjN}	comprobaverunt, ^{PerAkt}	ut ^{Kon}	domum ^A
	which	deed	so	of that	assembly	citizens	Roman	approved,		that home
	ad ^{Prp}	se ^A to him	quisque ^N each	hosptio ^{Abl} with hospitality	cupidissime ^{AdvSup}		reciperet, ^{ImpKnjAkt}			
					most eagerly		might receive.			
§ 6	quibus ^{Abl} by which	rebus ^{Abl} things	perterritus ^N terrified	Varro, ^N	cum ^{Kon}	itinere ^{Abl}	converso ^{Abl}	sese ^A himself	Italicam ^A	
				Varro,	when	with journey	having been turned	to	to Italica	
	venturum ^A about to come	FulAkt	praemisisset, ^{PlqKnjAkt}	certior ^{AdjNKmp}	ab ^{Prp}	suis ^{Abl} by his men	factus ^N having been made	est ^{PräAkt}		
			he had sent ahead,	more sure						
	praeclusas ^A having been shut	PerPas	esse ^{PräInfAkt} to be	portas. ^A						
				gates.						
§ 7	tum ^{Adv}	vero ^{Pt}	omni ^{AdjAbl}	interclusus ^N	PerPas	itinere ^{Abl}	ad ^{Prp}	Caesarem ^A	mittit ^{PräAkt}	paratum ^A
	then	but now	by all	having been shut off		route	to	Caesar	he sends	PerPas
	se ^A himself	PräInfAkt	esse ^{PräInfAkt} to be	legionem, ^A	cui ^D to whom	iussurit, ^{Fu2Akt}				prepared
						he will have ordered,		tradere.	PräInfAkt	
								to hand over.	ille ^N he	
	Caesarem ^A	mittit ^{PräAkt}	atque ^{Kon}	huic ^D to this	tradi ^{PräInfPas}		iubet. ^{PräAkt}			
	Caesar	he sends	and		to be handed over		he orders.			
§ 8	tradita ^{Abl} with having been handed over	PerPas	legione ^{Abl}	Varro ^N	Cordubam ^A	ad ^{Prp}	Caesarem ^A	venit; ^{PerAkt}		
			legion	Varro	to Corduba	to	Caesar	came;		
	relatis ^{Abl} with having been brought back	PerPas	ad ^{Prp}	eum ^A to him	publicis ^{AdjAbl}	cum ^{Prp}	fide ^{Abl}	rationibus, ^{Abl}	quod ^N what	
					public	with	good faith	accounts,		
	penes ^{Prp} in the power of	eum ^A him	est ^{PräAkt}	pecuniae, ^G	tradic ^{PräAkt}	et, ^{Kon}	quid ^A what	ubique ^{Adv} everywhere	habeat ^{PräKnjAkt}	
				of money,	he hands over,	and,	ubique ^{Adv}		he may have	
	frumenti ^G	ac ^{Kon}	navium, ^G	ostendit. ^{PräAkt}						
	of grain	and	of ships,	he shows.						

Kapitel 21

§ 1	Caesar ^N	contione ^{Abl}	habita ^{Abl} PerPas	Cordubae ^{Abl}	omnibus ^{AdjD}	generatim ^{Adv}	gratias ^A	agit: ^{PräAkt}
	Caesar	with assembly	having been held	at Corduba	to all	generally	thanks	gives:
	civibus ^D	Romanis, ^{AdjD}	quod ^{Kon}	oppidum ^A	in ^{Prp}	sua ^{Abl} Pr	potestate ^{Abl}	studivissent ^{PlqKnjAkt}
	to citizens	Roman,	because	town	in	his own	power	they had striven
	habere, ^{PräInfAkt}	Hispanis, ^D	quod ^{Kon}	praesidia ^A	expulissent, ^{PlqKnjAkt}	Gaditanis, ^D	quod ^{Kon}	
	to have,	to the Spaniards,	because	garrisons	they had driven out,	to the Gaditanians,	because	
	conatus ^A	adversariorum ^G	infregissent ^{PlqKnjAkt}	seseque ^{AKon}	in ^{Prp}	libertatem ^A	vindicavissent, ^{PlqKnjAkt}	
	attempts	of opponents	they had broken	themselves and	into	freedom	they had claimed,	
	tribunis ^D	militum ^G	centurionibusque, ^{DKon}	qui ^N Pr	eo ^{Abl} Pr	praesidiis ^G	causa ^{Abl}	venerant, ^{PlqAkt}
	to tribunes	of soldiers	and centurions,	who	there	of garrison	for the sake	had come,
	quod ^{Kon}	eorum ^G Pr	consilia ^A	sua ^A Pr	virtute ^{Abl}	confirmavissent, ^{PlqKnjAkt}		
	because	of them	plans	by their own	valor	they had strengthened.		
§ 2	pecunias, ^A	quas ^A Pr	erant ^{ImpAkt}	in ^{Prp}	publicum ^A	Varroni ^D	cives ^N	Romani ^{AdjN}
	moneys,	which	were	into	public	to Varro	citizens	Roman
	remittit; ^{PräAkt}	bona ^A	restituit ^{PräAkt}	iis ^D Pr	quos ^A Pr	liberius ^{AdvKmp}	locutos ^A PerPas	hanc ^A Pr
	he sends back;	goods	he restores	to those	whom	more freely	having spoken	this
	tulisse ^{PerInfAkt}	cognoverat. ^{PlqAkt}						poenam ^A
	to have borne							penalty
§ 3	tributis ^{Abl} PerPas	quibusdam ^{AdjAbl}	publicis ^{AdjAbl}	privatisque ^{AdjAblKon}	praemiis ^{Abl}	reliquos ^{AdjA}	in ^{Prp}	
	with having been granted	certain	public	and private	rewards	the rest	for	
	posterum ^A	bona ^{AdjAbl}	spe ^{Abl}	complet ^{PräAkt}	biduumque ^{AKon}	Cordubae ^{Abl}	commoratus ^N PerPas	Gadis ^A
	the future	good	hope	he fills	two days and	at Corduba	having stayed	to Gades
	proficiscitur; ^{PräPas}	pecunias ^A	monimentaque ^{AKon}	quaes ^N Pr	ex ^{Prp}	fano ^{Abl}	Herculis ^G	
	he sets out;	moneys	memorials and	which	out of	shrine	of Hercules	
	collata ^N PerPas	erant ^{ImpAkt}	in ^{Prp}	privatam ^{AdjA}	domum, ^A	referri ^{PräInfPas}	in ^{Prp}	templum ^A
	having been brought together	were	into	private	house,	to be carried back	into	temple
	iubet. ^{PräAkt}							
	he orders.							
§ 4	provinciae ^D	Q. ^N	Cassium ^A	praeficit; ^{PräAkt}	huic ^D Pr	iiii ^{AdjA}	legiones ^A	adtribuit. ^{PräAkt}
	of the province	Q.	Cassius	he puts in charge;	to this	four	legions	ipse ^N Pr
	iis ^{Abl} Pr	navibus ^{Abl}	quas ^A Pr	M. ^N Varro ^N	quasque ^{AKon}	Gaditani ^N	iussu ^{Abl}	Varronis ^G
	with those	ships	which	M. Varro	and which	the Gaditanians	by order	of Varro
	fecerant, ^{PlqAkt}	Tarracensem ^A	paucis ^{AdjAbl}	diebus ^{Abl}	pervenit. ^{PerAkt}	ibi ^{Adv}	totius ^{AdjG}	fera ^{Adv}
	had made,	to Tarraco	in few	days	he arrived.	there	of the whole	almost
	citerioris ^{AdjG}	provinciae ^G	legationes ^N	Caesaris ^G	adventum ^A	exspectabant. ^{ImpAkt}		
	of nearer	province	delegations	of Caesar	arrival	they were awaiting.		
§ 5	eadem ^{AdjAbl}	ratione ^{Abl}	privatim ^{Adv}	ac ^{Kon}	publice ^{Adv}	quibusdam ^{AdjAbl}	civitatibus ^{Abl}	habitibus ^{Abl} PerPas
	by the same	method	privately	and	publicly	to certain	cities	having been held
	honoribus ^{Abl}	Tarracone ^{Abl}	discedit ^{PräAkt}	pedibusque ^{AbKon}	Narbonem ^A	atque ^{Kon}	inde ^{Adv}	Massiliam ^A
	honors	at Tarraco	he departs	on foot and	to Narbo	and	from there	to Massilia
	pervenit. ^{PerAkt}	ibi ^{Adv}	legem ^A	dictatore ^{Abl}	latam ^A PerPas	seseque ^{AKon}	dictatorem ^A	
	he arrived.	there	law	about	having been passed	Pr	himself and	dictator
	dictum ^A PerPas	a ^{Prp}	M. ^N Lepido ^{Abl}	praetore ^{Abl}	cognoscit. ^{PräAkt}			
	having been declared	by	M. Lepidus	praetor	he learns.			

Kapitel 22

§ 1	Massilienses ^N	omnibus ^{AdjAbl}	defessi ^N PerPas	malis, ^{Abl}	rei ^G	frumentariae ^{AdjG}	ad ^{Prp}
	the Massiliots	by all	having been wearied	by misfortunes,	of the supply	of grain	to

summam^{AdjA} inopiam^A adducti, ^N_{PerPas} bis^{Adv} proelio^{Abl} navalii^{AdjAbl} superati, ^N_{PerPas}
 to the extreme want lack having been led, twice in battle naval having been overcome,
 crebris^{AdjAbl} eruptionibus^{Abl} fusi, ^N_{PerPas} gravi^{AdjAbl} etiam^{Adv} pestilentia^{Abl} conflictati^N
 by frequent sallies having been routed, by severe also pestilence having been afflicted
 ex^{Prp} diutina^{AdjAbl} conclusione^{Abl} et^{Kon} mutatione^{Abl} victus^G — panico^{Abl} enim^{Pt} vetere^{AdjAbl}
 from long confinement and change of diet with millet for old
 atque^{Kon} hordeo^{Abl} corrupto^{Abl} omnes^N_{Pr} alebantur, ^{ImpPas} quod^N_{Pr} ad^{Prp} huiusmodi^{AdjG}
 and with barley having been spoiled all were being nourished, which for of this kind
 casus^A antiquitus^{Adv} paratum^A_{PerPas} in^{Prp} publicum^A contulerant^{PlqAkt} —
 cases from ancient times having been prepared into the public they had brought together
 deiecta^{Abl} turri, ^{Abl} labefacta^{Abl} magna^{AdjAbl} parte^{Abl} muri, ^G
 with having been cast down tower, having been undermined great by part of the wall,
 auxiliis^{Abl} provinciarum^G et^{Kon} exercituum^G desperatis, ^{Abl} quo^A_{Pr} in^{Prp} Caesaris^G
 with supports of provinces and of armies having been despaired of, whom into of Caesar
 potestatem^A venisse_{PerInfAkt} cognoverant, ^{PlqAkt} sese^A_{Pr} dedere_{PräInfAkt} sine^{Prp} fraude^{Abl}
 power to have come they had learned, themselves to surrender without fraud

constituunt.^{PräAkt}
they determine.

- § 2 sed^{Kon} paucis^{AdjAbl} ante^{Adv} diebus^{Abl} L. ^N Domitius^N cognita^{Abl} PerPas Massiliensium^G
 but in few before days L. Domitius with having been learned of the Massiliots
 voluntate^{Abl} navibus^{Abl} iii^{Adj} comparatis, ^{Abl} ex^{Prp} quibus^{Abl} Pr duas^{AdjA} familiaribus^{AdjAbl}
 will with ships three having been prepared, out of which two to intimates friends
 suis^{Abl} Pr attribuerat, ^{PlqAkt} unam^{AdjA} ipse^N_{Pr} concenderat, ^{PlqAkt} nactus^N_{PerAkt} turbidam^{AdjA}
 their own he had assigned, one himself he had embarked, having obtained troubled
 tempestatem^A profectus^N_{PerAkt} est.^{PräAkt} cotidiana^{AdjAbl} ad^{Prp}
 storm having set out has. daily to
- § 3 hunc^A_{Pr} conspicatae^N_{PerPas} naves^N quae^N_{Pr} iussu^{Abl} Bruti^G consuetudine^{Abl} cooperunt.^{PerAkt}
 him having caught sight ships who by order of Brutus by custom they began.
 portum^A excubabant, ^{ImpAkt} sublati^{Abl} ancoris^{Abl} sequi^{PräInfAkt} to follow
 harbor they were keeping watch, with having been raised anchors to follow
 § 4 ex^{Prp} his^{Abl} Pr unum^{AdjN} ipsius^G navigium^N contendit^{PerAkt} perseveravit^{PerAkt}
 out of these one of him ship it hurried he persisted
 auxilioque^{AblKon} tempestatis^G ex^{Prp} conspectu^{Abl} abiit, ^{PerAkt} duo^{AdjN} perterrita^N_{PerPas} concursu^{Abl}
 by the help and of the storm out of sight he went away, two frightened by the onrush
 nostrarum^{AdjG} navium^G sese^N_{Pr} in^{Prp} portum^A receperunt.^{PerAkt}
 of our ships themselves into harbor they withdrew.
- § 5 Massilienses^N arma^A tormentaque^{AKon} ex^{Prp} oppido, ^{Abl} ut^{Kon} est^{PräAkt} imperatum, ^N_{PerPas}
 the Massiliots arms engines and out of the town, as is having been ordered,
 proferunt,^{PräAkt} navis^A ex^{Prp} portu^{Abl} navalibusque^{AblKon} educunt,^{PräAkt} pecuniam^A ex^{Prp} publico^{Abl}
 they bring forth, ships out of harbor dockyards and they lead out, money out of the public
 tradunt.^{PräAkt} they hand over.
- § 6 quibus^{Abl} Pr rebus^{Abl} confectis^{Abl} PerPas Caesar^N magis^{Adv} eos^A_{Pr} pro^{Prp} nomine^{Abl} et^{Kon}
 by which things with having been completed Caesar more them for reputation name and
 vetustate^{Abl} quam^{Kon} pro^{Prp} meritis^{Abl} in^{Prp} se^{Abl} civitatis^G conservans, ^N_{PräAkt} duas^{AdjA} ibi^{Adv}
 antiquity than for deserts merits toward himself of the state preserving, two there
 legiones^A praesidio^D relinquit,^{PräAkt} ceteras^{AdjA} in^{Prp} Italianam^A mittit;^{PräAkt} ipse^N_{Pr} ad^{Prp} urbem^A
 legions as a garrison he leaves, the rest into Italy he sends; he himself to the city
 proficiscitur.^{PräAkt} he sets out.

Kapitel 23

- § 1 Isdem^{AdjAbl} temporibus^{Abl} C.^N Curio^N in^{Prp} Africam^A profectus^N PerAkt ex^{Prp} Sicilia^{Abl} et^{Kon} iam^{Adv} ab^{Prp}
at the same times C. Curio into Africa having set out from Sicily and already from
initio^{Abl} copias^A P.^N Atti^G Vari^G despiciens^N PräAkt duas^{AdjA} legiones^A ex^{Prp} iiii^{Adj} quas^A Pr
the beginning forces P. of Attius of Varus despising two legions from four which
a^{Prp} Caesare^{Abl} acceperat, d^{Adj} equites^A transportabat^{ImpAkt} biduoque^{AblKon} et^{Kon}
from Caesar he had received, five hundred horsemen he was transporting in two days and
noctibus^{Abl} tribus^{AdjAbl} navigatione^{Abl} consumptis^{Abl} PerPas adpellit^{PerAkt} eum^A locum^A qui^N Pr
nights three by a sailing with having been spent he lands to that place which
appellatur^{PräPas} Anquillaria.^N
is called Anquillaria.
- § 2 hic^N Pr locus^N abest^{PräAkt} a^{Prp} Clupeis^{Abl} passuum^G xxii^{Adj} milia^A habetque^{Kon} non^{Pt}
this place is distant from Cluepa of paces twenty two thousands has and not
incommodam^{AdjA} aestate^{Abl} stationem^A et^{Kon} duobus^{AdjAbl} eminentibus^{Abl} PräAkt promunturiis^{Abl}
inconvenient in summer anchorage and by two projecting headlands
continetur.^{PräPas}
is enclosed.
- § 3 huius^G Pr adventum^A L.^N Caesar^N filius^N cum^{Prp} x^{Adj} longis^{AdjAbl} navibus^{Abl} ad^{Prp} Clupeas^A
of this arrival L. Caesar son with ten long ships to Cluepa
praestolans^N PräAkt quas^A Pr navis^A Uticae^G ex^{Prp} praedonum^G bello^{Abl} subductas^A PerPas P.^N Attius^N
waiting, which ships of Utica from of pirates war having been drawn up P. Attius
reficiendas^A GdvFullPas huius^G Pr belli^G causa^{Abl} curaverat^{PlqAkt} veritus^N PerAkt navium^G
to be repaired of this of war for the sake he had seen to it, having feared of ships
multitudinem^A ex^{Prp} alto^{Abl} refugerat^{PlqAkt} appulsaque^{NKon} ad^{Prp} proximum^{AdjA} litus^A
multitude from the deep he had fled back having been driven to and to nearest shore
trireme^N constrata^N PerPas et^{Kon} in^{Prp} litore^{Abl} relicta^{Abl} pedibus^{Abl} Hadrumetum^A
trireme decked and on the shore having been left on foot Hadrumetum
perfuggerat.^{PlqAkt}
he had fled for refuge.
- § 4 id^N Pr oppidum^N C.^N Considius^N Longus^N unius^{AdjG} legionis^G praesidio^{Abl} tuebatur.^{ImpPas} reliquae^{AdjN}
that town C. Considius Longus of one legion by a garrison he was guarding. the rest
Caesaris^G naves^N eius^G Pr fuga^{Abl} se^A Pr Hadrumetum^A receperunt.^{PerAkt}
of Caesar ships of him by flight themselves to Hadrumetum withdrew.
- § 5 hunc^A Pr secutus^N PerAkt Marcius^N Rufus^N quaestor^N navibus^{Abl} xii,^{Adj} quas^A Pr praesidio^D onerariis^{AdjAbl}
him having followed Marcius Rufus quaestor with ships twelve, which as a garrison transport
navibus^{Abl} Curio^N ex^{Prp} Sicilia^{Abl} eduxerat^{PlqAkt} postquam^{Kon} in^{Prp} litore^{Abl} relictam^A PerPas navem^A
ships Curio from Sicily he had led out, after on the shore having been left ship
conspexit,^{PerAkt} hanc^A Pr remulco^{Abl} abstraxit;^{PerAkt} ipse^N Pr ad^{Prp} C.^N Curionem^A cum^{Prp} classe^{Abl}
he caught sight of, this with a tow he hauled off; himself to C. Curio with fleet
redit.^{PräAkt}
he returns.

Kapitel 24

- § 1 Curio^N Marcium^A Uticam^A navibus^{Abl} praemittit;^{PräAkt} ipse^N Pr eodem^{Adv} cum^{Prp} exercitu^{Abl}
Curio Marcus to Utica with ships he sends ahead; himself to the same place with army
proficiscitur^{PräAkt} biduique^{GKon} iter^A progressus^N PerAkt ad^{Prp} flumen^A Bagradam^A
he sets out of two days and march journey having advanced to river Bagrada
pervenit.^{PerAkt}
he arrives.

§ 2 ibi^{Adv} C.^N Caninium^N Rebilum^N legatum^A cum^{Prp} legionibus^{Abl} relinquit; ^{PräAkt} ipse^N_{Pr} cum^{Prp} equitatu^{Abl}
 there C. Caninius Rebilus as legate with legions he leaves; himself with cavalry
 antecedit ^{PräAkt} ad^{Prp} Castra^A exploranda^A GdvFulPas Cornelia,^N quod^{Kon} is^N_{Pr} locus^N peridoneus^{AdjN}
 he goes ahead to Camp to be reconnoitered Cornelia, because this place very suitable
 castris^{Abl} habebatur, ^{ImpPas}
 for a camp was held.

§ 3 id^N_{Pr} autem^{Pt} est^{PräAkt} iugum^N derectum^N PerPas eminens^N_{PräAkt} in^{Prp} mare, ^A utraque^{AdjN} ex^{Prp} parte^{Abl}
 that but now is ridge straight jutting into sea, each from side
 praeruptum^N PerPas atque^{Kon} asperum, ^{AdjN} sed^{Kon} tamen^{Pt} paulo^{Adv} leniore^{AdjAblKmp} fastigio^{Abl} ab^{Prp}
 steep and rough, but nevertheless a little gentler slope from
 ea^{Abl}_{Pr} parte, ^{Abl} que^N_{Pr} ad^{Prp} Uticam^A vergit. ^{PräAkt}
 that side, which toward Utica slopes.

§ 4 abest^{PräAkt} derecta^{AdjAbl} itinere^{Abl} ab^{Prp} Utica^{Abl} paulo^{Adv} amplius^{AdvKmp} passus^A mille. ^{Adj} sed^{Kon}
 it is distant straight path from Utica a little more paces thousand. but
 hoc^{Abl}_{Pr} itinere^{Abl} est^{PräAkt} fons, ^N quo^{Abl}_{Pr} mare^N succedit^{PräAkt} longius, ^{AdvKmp} lateque^{AdvKon} is^N_{Pr}
 on this path there is a spring, where sea comes up farther, broadly and it
 locus^N restagnat; ^{PräAkt} quem^A_{Pr} siqui^N_{Pr} vitare^{PräInfAkt} voluerit, ^{Fu2Akt} vi^{Adj} milium^G circuitu^{Abl}
 place stagnates; which if someone to avoid will have wished, six of miles by a detour
 in^{Prp} oppidum^A pervenit. ^{PerAkt} into the town he arrives.

Kapitel 25

§ 1 Hoc^{Abl}_{Pr} explorato^{Abl} PerPas loco^{Abl} Curio^N castra^A Vari^G conspicit^{PräAkt} muro^{Abl}
 with this having been examined place Curio camp of Varus he observes by the wall
 oppidoque^{AblKon} coniuncta^A PerPas ad^{Prp} portam, ^A que^N_{Pr} appellatur^{PräPas} Belica, ^N admodum^{Adv}
 and by the town joined at the gate, which is called Belica, very
 munita^A PerPas natura^{Abl} loci, ^G una^{AdjAbl} ex^{Prp} parte^{Abl} ipso^{AdjAbl} oppido^{Abl} Utica, ^{Abl} altera^{AdjAbl}
 fortified by nature of the place, on one from side itself town Utica, on the other
 a^{Prp} theatro, ^{Abl} quod^N_{Pr} est^{PräAkt} ante^{Prp} oppidum, ^A substructionibus^{Abl} eius^G_{Pr} operis^G
 from theatre, which is before the town, by substructures of its work
 maximis, ^{AdjAblSup} aditu^{Abl} ad^{Prp} castra^A difficulti^{AdjAbl} et^{Kon} angusto. ^{AdjAbl}
 very great, by an approach to the camp difficult and narrow.

§ 2 simul^{Adv} animadvertisit^{PerAkt} multa^{AdjN} undique^{Adv} portari^{PräInfPas} atque^{Kon} agi^{PräInfPas}
 at the same time he notices many things from everywhere to be carried and to be driven
 plenissimis^{AdjAblSup} viis, ^{Abl} que^N_{Pr} repentinis^{AdjG} tumultus^G timore^{Abl} ex^{Prp} agris^{Abl} in^{Prp} urbem^A
 very full roads, which of sudden disturbance by fear out of fields into the city
 conferebantur. ^{ImpPas} were being carried.

§ 3 huc^{Adv} equitatum^A mittit, ^{PräAkt} ut^{Kon} diriperet^{ImpKnjAkt} atque^{Kon} haberet^{ImpKnjAkt} loco^{Abl} praedae; ^G
 hither cavalry he sends, so that he might plunder and he might have as a place of booty;
 eodemque^{AdvKon} tempore^{Abl} his^D_{Pr} rebus^D subsidio^D dc^{AdjN} equites^N Numidae^N ex^{Prp}
 to the same place and at that time for these things as a relief six hundred horsemen Numidians from
 oppido^{Abl} peditesque^{NKon} cccc^{AdjN} mittuntur^{PräPas} a^{Prp} Varo, ^{Abl} quos^A_{Pr} auxiliis^G causa^{Abl} rex^N
 the town foot soldiers and four hundred are sent by Varo, whom of aid for the sake king
 Iuba^N paucis^{AdjAbl} diebus^{Abl} ante^{Adv} Uticam^A miserat. ^{PlqAkt}
 Juba a few days before Utica had sent.

§ 4 huic^D_{Pr} et^{Kon} paternum^{AdjN} hospitium^N cum^{Prp} Pompeio^{Abl} et^{Kon} simultas^N cum^{Prp} Curione^{Abl}
 for him and paternal guest friendship with Pompey and feud with Curio
 intercedebat, ^{ImpAkt} quod^{Kon} tribunus^N plebis^G legem^A promulgaverat, ^{PlqAkt} qua^{Abl}_{Pr} lege^{Abl} regnum^A
 stood between, because tribune of the plebs a law had promulgated, by which law kingdom

Iubae^G publicaverat.^{PlqAkt}
of Juba had confiscated.

- § 5 concurrent_{PräAkt} equites^N inter^{Prp} se;^A_{Pr} neque^{Kon} vero^{Pt} primum^{AdjA} impetum^A nostrorum^{AdjG}
run together horsemen among themselves; nor indeed first attack of our men
Numidae^N ferre^{PräInfAkt} potuerunt.^{PerAkt} sed^{Kon} interfictis^{Abl}^{PerPas} circiter^{Adv}
the Numidians to bear were able, but with having been killed about one hundred twenty
reliqui^{AdjN} se^A_{Pr} in^{Prp} castra^A ad^{Prp} oppidum^A receperunt.^{PerAkt}
the rest themselves into the camp to the town took themselves back.
§ 6 interim^{Adv} adventu^{Abl} longarum^{AdjG} navium^G Curio^N pronuntiari^{PräInfPas} onerariis^{AdjAbl} navibus^{Abl}
meanwhile at the arrival of long ships Curio to be announced to the transport ships
iubet,^{PräAkt} quae^N_{Pr} stabant^{ImpAkt} ad^{Prp} Uticam^A numero^{Abl} circiter^{Adv}
orders, which were standing at Utica in number about two hundred, cc,^{Adj} se^A_{Pr} in^{Prp}
hostium^G habiturum^A^{Fu1Akt} loco,^{Abl} qui^N_{Pr} non^{Pt} ex^{Prp} vestigio^{Abl} ad^{Prp} Castra^A Cornelia^A naves^A
of enemies about to have as a place, who not from the spot to Camp Cornelia ships
traduxisset.^{PlqKnjAkt} had led across.
- § 7 qua^{Abl}_{Pr} pronuntiatione^{Abl} facta^{Abl}_{PerPas} temporis^G puncto^{Abl} sublatis^{Abl}_{PerPas} ancoris^{Abl}
by which proclamation having been made of time at a point with having been raised anchors
omnes^{AdjN} Uticam^A relinquunt^{PräAkt} et,^{Kon} quo^{Adv} imperatum^N_{PerPas} est,^{PräAkt} transeunt.^{PräAkt}
all Utica leave and, whither having been ordered is, they cross.
quae^N_{Pr} res^N omnium^{AdjG} rerum^G copia^N complevit^{PerAkt} exercitum.^A
which thing of all things abundance supply filled the army.

Kapitel 26

- § 1 His^{Abl}_{Pr} rebus^{Abl} gestis^{Abl}_{PerPas} Curio^N se^A_{Pr} in^{Prp} castra^A ad^{Prp} Bagradam^A recipit.^{PräAkt}
with these things having been done Curio himself into the camp to the Bagrada withdraws
atque^{Kon} universi^{AdjG} exercitus^G conclamatione^{Abl} imperator^N appellatur.^{PräPas} posteroque^{AdjAblKon} die^{Abl}
and of the whole army by acclamation commander is called, on the next and day
Uticam^A exercitum^A ducit^{PräAkt} et^{Kon} prope^{Prp} oppidum^A castra^A ponit.^{PräAkt}
to Utica the army leads and near the town a camp places.
§ 2 nondum^{Adv} opere^{Abl} castrorum^G perfecto^{Abl}_{PerPas} equites^N ex^{Prp} statione^{Abl} nuntiant.^{PräAkt}
not yet the work of the camp having been completed horsemen from the picket announce
magna^{AdjN} auxilia^N equitum^G peditumque^{GKon} ab^{Prp} rege^{Abl} missa^N_{PerPas} Uticam^A
great reinforcements of horsemen and of foot soldiers by the king having been sent to Utica
venire;^{PräInfAkt} eodemque^{AdjAblKon} tempore^{Abl} vis^N magna^{AdjN} pulveris^G cernebatur,^{ImpPas} et^{Kon}
to come; in the same and time a force great of dust was discerned, and
vestigio^{Abl} temporis^G primum^{AdjN} agmen^N erat^{ImpAkt} in^{Prp} conspectu.^{Abl}
in a moment of time the first column was in view.
§ 3 novitate^{Abl} rei^G Curio^N permotus^N_{PerPas} praemittit^{PräAkt} equites,^A qui^N_{Pr} primum^{AdjA} impetum^A
by novelty of the thing Curio having been moved sends ahead horsemen, who the first attack
sustineant^{PräKnjAkt} ac^{Kon} morentur;^{PräKnjPas} ipse^N_{Pr} celeriter^{Adv} ab^{Prp} opere^{Abl}
may withstand and may delay; himself quickly from the work
deductis^{Abl}_{PerPas} legionibus^{Abl} aciem^A instruit.^{PräAkt}
with having been withdrawn legions the line draws up.
§ 4 equitesque^{NKon} committunt^{PräAkt} proelium,^A et,^{Kon} priusquam^{Kon} plane^{Adv} legiones^N explicari^{PräInfPas}
horsemen and join battle, and, before plainly the legions to be deployed
et^{Kon} consistere^{PräInfAkt} possent,^{ImpKnjAkt} tota^{AdjN} auxilia^N regis^G impedita^N_{PerPas} ac^{Kon}
and to take position could, all the auxiliaries of the king hindered and
perturbata,^N_{PerPas} quod^{Kon} nullo^{AdjAbl} ordine^{Abl} et^{Kon} sine^{Prp} timore^{Abl} iter^A fecerant,^{PlqAkt} in^{Prp}
thrown into confusion, because with no order and without fear a march had made, into

fugam^A coiciunt^{PräAkt} equitatueque^{AblKon} omni^{AdjAbl} fere^{Adv} incolumi,^{AdjAbl} quod^{Kon} se^A_{Pr} per^{Prp}
 flight they throw with the cavalry and all almost unharmed, because itself along
 litora^A celeriter^{Adv} in^{Prp} oppidum^A recipit,^{PräAkt} magnum^{AdjA} peditem^G numerum^A
 the shores quickly into the town withdraws, a great of foot soldiers number
 interficiunt.^{PräAkt} they kill.

Kapitel 27

§ 1 Proxima^{AdjAbl} nocte^{Abl} centuriones^N Marsi^{AdjN} duo^{AdjN} ex^{Prp} castris^{Abl} Curionis^G cum^{Prp} manipularibus^{Abl}
 on the next night centurions Marsian two from the camp of Curio with rank and file
 suis^{Abl} Pr xxii^{AdjN} ad^{Prp} Attium^A Varum^A perfugiunt.^{PräAkt}
 their own twenty two to Attius Varus desert.

§ 2 hi^N Pr sive^{Kon} vere^{Adv} quam^A Pr habuerant^{PlqAkt} opinione^A ad^{Prp} eum^A Pr perferunt,^{PräAkt} sive^{Kon}
 these or if truly what they had had opinion to him report, or if
 etiam^{Adv} auribus^{Abl} Vari^G serviunt^{PräAkt} — nam^{Pt} quae^N Pr volumus,^{PräAkt} ea^A Pr
 also to the ears of Varus they serve — for which we wish, those things
 credimus^{PräAkt} libenter,^{Adv} et^{Kon} quae^N Pr sentimus^{PräAkt} ipsi^N Pr reliquos^{AdjA} sentire^{PräInfAkt}
 we believe gladly, and which we feel ourselves, the rest to feel
 speramus^{PräAkt} — confirmant^{PräAkt} quidem^{Pt} certe^{Adv} totius^{AdjG} exercitus^G animos^A alienos^{AdjA}
 we hope they affirm indeed certainly of the whole army minds estranged
 esse^{PräInfAkt} a^{Prp} Curione,^{Abl} maximeque^{AdvSupKon} opus^N esse^{PräInfAkt} in^{Prp} conspectum^A exercitus^G
 to be from Curio, most of all and need to be into sight of the army
 venire^{PräInfAkt} et^{Kon} colloquendi^G Ger dare^{PräInfAkt} facultatem.^A
 to come and of conversing to give opportunity.

§ 3 qua^{Abl} Pr opinione^{Abl} adductus^N PerPas Varus^N postero^{AdjAbl} die^{Abl} mane^{Adv} legiones^A ex^{Prp}
 by which opinion having been led Varus on the next day in the morning the legions from
 castris^{Abl} educit.^{PräAkt} facit^{PräAkt} idem^N Pr Curio,^N atque^{Kon} una^{AdjAbl} valle^{Abl} non^{Pt} magna^{AdjAbl}
 the camp leads out. does the same Curio, and with one valley not great
 interiecta^{Abl} PerPas suas^A Pr uterque^N Pr copias^A instruit.^{PräAkt} mutatis^{AdjAbl} perpas centurionibus^{Abl}
 having been interposed his own each forces arranges.

Kapitel 28

§ 1 Erat^{ImpAkt} in^{Prp} exercitu^{Abl} Vari^G Sex.^N Quintilius^N Varus^N quem^A Pr fuisse^{PräInfAkt} Corfinii^G
 there was in the army of Varus Sextus. Quintilius Varus whom to have been at Corfinium
 supra^{Adv} demonstratum^N PerPas est.^{PräAkt} hic^N Pr dimissus^N PerPas a^{Prp} Caesare^{Abl} in^{Prp} Africam^A
 above having been shown it is. this man having been sent away by Caesar into Africa
 venerat.^{PlqAkt} legionesque^{AKon} eas^A Pr traduxerat^{PlqAkt} Curio,^N quas^A Pr superioribus^{AdjAbl} temporibus^{Abl}
 had come, legions and those had brought over Curio, which in earlier times
 Corfinio^{Abl} receperat^{PlqAkt} Caesar,^N adeo^{Adv} ut^{Kon} paucis^{AdjAbl} mutatis^{AdjAbl} centurionibus^{Abl}
 at Corfinium had received Caesar, so much that with few having been changed centurions
 idem^N Pr ordines^N manipulique^{NKon} constarent.^{ImpKnjAkt} might consist.

§ 2 hanc^A Pr nanctus^N PerAkt appellationis^G causam^A Quintilius^N circumire^{PräInfAkt} aciem^A Curionis^G atque^{Kon}
 this having obtained of designation cause Quintilius to go around the line of Curio and
 obsecrare^{PräInfAkt} milites^A coepit^{PerAkt} ne^{Kon} primi^{AdjG} sacramenti,^G quod^N Pr apud^{Prp} Domitium^A
 to beseech the soldiers he began, that not of the first oath, which at Domitius
 atque^{Kon} apud^{Prp} se^A Pr quaestorem^A dixissent,^{PlqKnjAkt} memoriam^A deponerent,^{ImpKnjAkt} neu^{Kon}
 and at himself quaestor they had declared, the memory they should lay aside, nor
 contra^{Prp} eos^A Pr arma^A ferrent,^{ImpKnjAkt} qui^N Pr eadem^N Pr essent^{ImpKnjAkt} usi^N PerAkt fortuna^{Abl}
 against them arms they should bear, who the same things were having used fortune

eademque^{AblKon} ^{Pr} in^{Prp} obsidione^{Abl} perpessi,^N ^{PerPas} neu^{Kon} pro^{Prp} iis^{Abl} ^{Pr} pugnarent, ^{ImpKnjAkt} a^{Prp}
 and the same in the siege having suffered, nor for those they should fight, by
 quibus^{Abl} ^{Pr} contumelia^{Abl} perfugae^N appellarentur. ^{ImpKnjPas}
 whom by insult deserters they might be called.
 § 3 huc^{Adv} pauca^{AdjA} ad^{Prp} spem^A largitionis^G addidit, ^{PerAkt} quae^N ^{Pr} ab^{Prp} sua^{Abl} ^{Pr} liberalitate, ^{Abl} si^{Kon}
 to this a few to hope of largesse he added, which from his own generosity, if
 se^A ^{Pr} atque^{Kon} Attium^A secuti^N ^{PerAkt} essent, ^{ImpKnjAkt} expectare ^{PräInfAkt} deberent. ^{ImpKnjAkt}
 him and Attius having followed were, to expect they ought.
 § 4 hac^{Abl} ^{Pr} habita^{Abl} ^{PerPas} oratione^{Abl} nullam^{AdjA} in^{Prp} partem^A ab^{Prp} exercitu^{Abl} Curionis^G
 with this having been delivered speech no into part by the army of Curio
 fit^{PräAkt} significatio,^N atque^{Kon} ita^{Adv} suas^A ^{Pr} uterque^N ^{Pr} copias^A reducit. ^{PräAkt}
 there is made a signal, and thus his own each forces leads back.

Kapitel 29

§ 1 Atque^{Kon} in^{Prp} castris^{Abl} Curionis^G magnus^{AdjN} omnium^{AdjG} incessit^{PerAkt} timor^N animis; ^D is^N ^{Pr}
 and in the camp of Curio great of all came upon fear into minds; this
 variis^{AdjAbl} hominum^G sermonibus^{Abl} celeriter^{Adv} augetur. ^{PräPas} unusquisque^N ^{Pr} enim^{Pt} opiniones^A
 by various of men conversations quickly is augmented. each one for opinions
 fingebat^{ImpAkt} et^{Kon} ad^{Prp} id, ^A ^{Pr} quod^A ^{Pr} ab^{Prp} alio^{Abl} ^{Pr} audierat, ^{PlqAkt} sui^G ^{Pr} aliquid^A ^{Pr} timoris^G
 was inventing, and to that, which from another he had heard, of his own something of fear
 addebat. ^{ImpAkt} he was adding.
 § 2 hoc^{Abl} ^{Pr} ubi^{Kon} uno^{AdjAbl} auctore^{Abl} ad^{Prp} plures^{AdjA} permanaverat. ^{PlqAkt} atque^{Kon} alias^N ^{Pr} alii^D ^{Pr}
 with this when with one author to more had spread and one to another
 tradiderat, ^{PlqAkt} plures^{AdjN} auctores^N eius^G ^{Pr} rei^G videbantur. ^{ImpPas}
 had passed along, more reporters of this matter were seeming.
 § 3 civile^{AdjA} bellum; ^A genus^N hominum^G cui^D ^{Pr} id^A ^{Pr} liceret^{ImpKnjAkt} libere^{Adv} facere^{PräInfAkt} et^{Kon}
 civil war; kind of men to whom that might be permitted freely to do and
 sequi^{PräInfAkt} quod^A ^{Pr} vellet; ^{ImpKnjAkt} legiones^N hae^N ^{Pr} quae^N ^{Pr} paulo^{Adv} ante^{Adv} apud^{Prp} adversarios^A
 to follow what he might wish; legions these which a little before among opponents
 fuerant^{PlqAkt} [Zeile Lost] . nam^{Pt} etiam^{Adv} Caesaris^G ^{Pr} beneficia^A mutaverat. ^{PlqAkt} consuetudo^N
 had been [Zeile Lost] for also of Caesar benefits had changed custom
 qua^{Abl} ^{Pr} offerrentur^{ImpKnjPas} [Zeile Lost] . municipia^N etiam^{Adv} diversis^{AdjAbl} partibus^{Abl}
 by which were offered [Zeile Lost] towns also with different
 coniuncta. ^N ^{PerPas} municipia^N etiam^{Adv} diversis^{AdjAbl} partibus^{Abl} coniuncta. ^N ^{PerPas}
 parties. having been joined towns also with different parties.
 [Zeile Lost] ; neque^{Kon} enim^{Pt} ex^{Prp} Marsis^{Abl} Marsis^{Abl} Paelignisque^{AbiKon}
 [having been joined Zeile] ; Lost nor indeed from from the Marsi and from the Paeligni
 veniebant^{ImpAkt} ut^{Kon} qui^N ^{Pr} superiore^{AdjAbl} nocte^{Abl} in^{Prp} contuberniis^{Abl} commitentesque; ^{NKon}
 were coming so that those who on the previous night in tents comrades and;
 neque^{Kon} enim^{Pt} ex^{Prp} Marsis^{Abl} Paelignisque^{AbiKon} veniebant^{ImpAkt} ut^{Kon} qui^N ^{Pr} superiore^{AdjAbl}
 nor indeed from the Marsi the Paeligni and were coming so that those who on the previous
 nocte^{Abl} in^{Prp} contuberniis^{Abl} commitentesque; ^{NKon} [Zeile Lost] ..
 night in tents comrades and [Zeile Lost]
 § 4 non^{Pt} nulli^{AdjN} graviora^{AdjKmpA} sermones^A militum; ^G dubia^N durius^{AdvKmp} accipiebantur, ^{ImpPas}
 not some more serious reports of soldiers; doubts more harshly were being received,
 nonnulla^{AdjN} etiam^{Adv} ab^{Prp} his, ^{Abl} ^{Pr} qui^N ^{Pr} diligentiores^{AdjKmpN} videri^{PräInfPas} volebant, ^{ImpAkt}
 some things even by these, who more diligent to seem were wanting
 fingeabantur, ^{ImpPas} were being invented.

Kapitel 30

§ 1 Quibus^{Abl}_{Pr} de^{Prp} causis^{Abl} consilio^{Abl} convocato^{Abl}_{PerPas} de^{Prp} summa^{AdjAbl} rerum^G
by which about causes with a council having been called about highest of things

deliberare_{PräInfAkt} to deliberate incipit._{PräAkt} he begins.

§ 2 erant_{ImpAkt} sententiae,^N quae^N_{Pr} conandum^N_{GdvFulPas} omnibus^{AdjAbl} modis^{Abl} castraque^{NKon} Vari^G
there were opinions, which needing to be tried by all ways camps and of Varus

oppugnanda^N_{GdvFulPas} censerent,_{ImpKnjAkt} quod^{Kon} in^{Prp} huius^G_{Pr} modi^G militum^G consiliis^{Abl} otium^N
needing to be assaulted they judged, because in of this kind of soldiers counsels leisure

maxime^{AdvSup} contrarium^{AdjN} esse_{PräInfAkt} arbitrarentur._{ImpKnjAkt} postremo^{Adv} praestare_{PräInfAkt}
most opposite to be they were thinking. finally to be better

dicebant_{ImpAkt} per^{Prp} virtutem^A in^{Prp} pugna^{Abl} belli^G fortunam^A experiri,_{PräInfAkt} quam^{Kon}
they were saying through valor in battle of war fortune to try, than

desertos^A_{PerPas} et^{Kon} circumventos^A_{PerPas} ab^{Prp} suis^{Abl}_{Pr} gravissimum^{AdjSupA} supplicium^A
having been deserted and having been surrounded by their very heavy punishment

perpeti._{PräInfAkt} to endure.

§ 3 erant_{ImpAkt} qui^N_{Pr} censerent_{ImpKnjAkt} de^{Prp} tertia^{AdjAbl} vigilia^{Abl} in^{Prp} Castra^A Cornelia^A
there were, who they judged about third watch into Camp Cornelia

recedendum,^N_{GdvFulPas} ut^{Kon} maiore^{AdjKmpAbl} spatio^{Abl} temporis^G interiecto^{Abl}_{PerPas}
needing to be withdrawn, so that by greater space of time having been thrown between

militum^G mentes^N sanarentur,_{ImpKnjPas} simul^{Adv} siquid^N_{Pr} gravius^{AdvKmp}
of the soldiers minds might be healed, at the same time if anything more seriously

accidisset,_{PlqKnjAkt} magna^{AdjAbl} multitudine^{Abl} navium^G et^{Kon} tutius^{AdvKmp} et^{Kon} facilius^{AdvKmp} in^{Prp}
had happened, with great multitude of ships and more safely and more easily into

Siciliam^A receptus^N daretur._{ImpKnjPas}

Kapitel 31

§ 1 Curio^N utrumque^{AdjA} improbans^N_{PräAkt} consilium,^A quantum^{Adv} alteri^{AdjD} sententiae^D deasset_{ImpKnjAkt}
Curio both disapproving plan, how much to the other opinion was lacking

animi,^G tantum^{Adv} alteri^{AdjD} superesse_{PräAkt} dicebat;_{ImpAkt} hos^A_{Pr} turpissimae^{AdjSupG} fugae^G
of spirit, so much to the other to be in excess he was saying; these of the most shameful of flight

rationem^A habere,_{PräInfAkt} illos^A_{Pr} etiam^{Adv} iniquo^{AdjAbl} loco^{Abl} dimicandum^A_{Gdv} putare._{PräInfAkt}
plan to have, those even in unfavourable place needing to be fought to think.

§ 2 qua^{Abl}_{Pr} enim, ^{Pt} inquit,_{PräAkt} fiducia^{Abl} et^{Kon} opere^{Abl} et^{Kon} natura^{Abl} loci^G munitissima^{AdjSupN}
by what indeed, he says, confidence and by work and by nature of the place most fortified

castra^N expugnari_{PräInfPas} posse_{PräAkt} confidimus?_{PräAkt}

we trust?

§ 3 aut^{Kon} vero^{Pt} quid^A_{Pr} proficimus,_{PräAkt} si^{Kon} accepto^{Abl}_{PerPas} magno^{AdjAbl} detimento^{Abl} ab^{Prp}
or indeed what do we gain, if with having been received great loss from

oppugnatione^{Abl} castrorum^G discedimus?_{PräAkt} quasi^{Pt} non^{Pt} et^{Kon} felicitas^N rerum^G gestarum^G_{PerPas}
assault of the camp we depart? as if not and success of things having been done

exercitus^G benevolentiam^A imperatoribus^D et^{Kon} res^N adversae^{AdjN} odia^A concilient!_{PräKnjAkt}
of the army goodwill to the commanders and things adverse hatreds may win over!

§ 4 castrorum^G autem^{Pt} mutatio^N quid^N_{Pr} habet_{PräAkt} nisi^{Kon} turpem^{AdjA} fugam^A et^{Kon} desperationem^A
of the camp however change what has unless shameful flight and despair

omnium^{AdjG} et^{Kon} alienationem^A exercitus?^G nam^{Pt} neque^{Kon} pudenteris^{AdjG} suspicari_{PräInfAkt}
of all and estrangement of the army? for nor of a modest to suspect

	oportet	^{PräAkt}	sibi ^D to oneself	parum ^{Adv} too little	credi ^{PräInfPas} to be trusted	neque ^{Kon} nor	improbos ^{AdjA} wicked	scire ^{PräInfAkt} to know	sese ^A themselves
	it is proper								
	timeri,	^{PräInfPas}	quod ^{Kon} because	illis ^D to those	licentiam ^A license	timor ^N fear	augeat ^{PräKnjAkt} may increase	noster, ^{AdjN} our,	his ^D for these
	to be feared,								
	deminuat.	^{PräKnjAkt}	may diminish.						
§ 5	quod ^{Kon}	si ^{Kon}	iam ^{Adv}	inquit, ^{PräAkt}	haec ^A these	explorata ^A having been examined	habeamus, ^{PräKnjAkt}	quae ^N which	de ^{Prp} about
	because	if	now,	he says,			we may have,		
	exercitus ^G	alienatione ^{Abl}	dicuntur, ^{PräPas}	quaes ^N are said,	quidem ^{Pt} which	ego ^N I	aut ^{Kon} either	omnino ^{Adv} altogether	falsa ^{AdjN} false
	of the army	alienation			indeed	I			aut ^{Kon} or
	certe ^{Adv}	minora ^{AdjKmpN}	opinione ^{Abl}	esse ^{PräInfAkt}	confido, ^{PräAkt}	quanto ^{Adv}	haec ^N by how much		
	certainly	smaller	than opinion	to be	I am confident,	these			
	dissimulari ^{PräInfPas}	et ^{Kon}	occultari, ^{PräInfPas}	quam ^{Kon}	per ^{Prp}	nos ^A us	confirmari ^{PräInfPas}		
	to be disguised	and	to be hidden,	than	through		to be confirmed		
		praestet?	^{PräKnjAkt}						
		it should be preferable?							
§ 6	an ^{Kon}	non, ^{Pt}	uti ^{Kon}	corporis ^G	vulnera, ^N	ita ^{Adv}	exercitus ^G	incommoda ^N	sunt ^{PräAkt}
	or	not,	as	of the body	wounds,	so	of the army	inconveniences	are
	tegenda, ^N	^{GdvFulPas}	ne ^{Kon}	spem ^A	adversariis ^D		augeamus? ^{PräKnjAkt}		
	need to be covered,		lest	hope	to opponents		we may increase?		
§ 7	at ^{Kon}	etiam, ^{Adv}	ut ^{Kon}	media ^{AdjAbl}	nocte ^{Abl}	proficiscamur, ^{PräKnjAkt}	addunt, ^{PräAkt}	quo ^{Kon}	
	but	also,	that	at middle	night	we may set out,	they add,		in order that
	maiorem, ^{AdjKmpA}	credo, ^{PräAkt}	licentiam ^A	habeant, ^{PräKnjAkt}	qui ^N who	peccare ^{PräInfAkt}	conentur, ^{PräKnjAkt}		
	greater,	I believe,	license	they may have,		to sin	may try.		
	namque ^{Pt}	huiusmodi ^{AdjN}	res ^N	aut ^{Kon}	pudore ^{Abl}	aut ^{Kon}	metu ^{Abl}	tenentur, ^{PräPas}	rebus ^{Abl}
	for indeed	of this kind	things	either	by shame	or	by fear	are held,	by which things
	nox ^N	maxime ^{AdvSup}	adversaria ^{AdjN}	est, ^{PräAkt}					
	night	most	adverse	is.					
§ 8	quare ^{Adv}	neque ^{Kon}	anti ^{AdjG}	sum ^{PräAkt}	animi ^G	ut ^{Kon}	sine ^{Prp}	spe ^{Abl}	castra ^N
	wherefore	nor	of so great	I am	of spirit,	that	without	hope	camp
									needing to be stormed
	censem ^{PräKnjAkt}	neque ^{Kon}	anti ^{AdjG}	timoris, ^G	uti ^{Kon}	spe ^{Abl}	deficiam, ^{PräKnjAkt}	atque ^{Kon}	omnia ^{AdjA}
	I may judge,	nor	of so great	of fear,	that	by hope	I may fail,	and	all things
	prius ^{Adv}	experienda ^N	^{GdvFulPas}	arbitror ^{PräAkt}	magnaque ^{AdjAblKon}				
	earlier	needing to be tried		I think	and greatly				
	vobiscum ^{AblPrp}	Pr	de ^{Prp}	re ^{Abl}	iudicium ^A	facturum ^A	confido, ^{PräAkt}	iam ^{Adv}	me ^A una ^{Adv}
	with you pl				about	about to make	I trust.	now	me
									together

Kapitel 32

§ 1	Dimisso ^{Abl} ^{PerPas}	consilio ^{Abl}	cionem ^A	advocat ^{PräAkt}	militum. ^G	commemorat, ^{PräAkt}	quo ^{Abl} Pr
	with having been dismissed	council	assembly	he calls	of soldiers.	he reminds,	by which
	sit ^{PräKnjAkt}	eorum ^G Pr	usu ^N	studio ^{Abl}	ad ^{Prp}	Corfinium ^A	Italiae ^G
	may be	of them	use	by zeal	to	Caesar, ^N	partem ^A
						ut ^{Kon}	great
	beneficio ^{Abl}	atque ^{Kon}	auctoritate ^{Abl}	eorum ^G Pr	suam ^{AdjA}	fecerit ^{PräKnjAkt}	part
	by kindness	and	by authority	of them	his own	he may have made.	of Italy
§ 2	vos ^N Pr	enim ^{Pt}	vestrumque ^{AdjAk}	factum, ^A	inquit, ^{PräAkt}	omnia ^{AdjN}	deinceps ^{Adv}
	you	indeed	and your	deed,	he says,	all	in turn
	secuta, ^N ^{PerPas}	neque ^{Kon}	sine ^{Prp}	causa ^{Abl}	et ^{Kon}	amicissime ^{AdvSup}	municipia ^N
	have followed,	nor	without	cause	and	de ^{Prp}	sunt ^{PräAkt}
	gravissime ^{AdvSup}	iudicaverunt. ^{PerAkt}	very severely	have judged.		vobis ^{Abl} Pr	are
						et ^{Kon}	illi ^N Pr

§ 3 Pompeius^N enim^{Pt} nullo^{AdjAbl} proelio^{Abl} pulsus^N_{PerPas} vestri^{AdjG} facti^G praeiudicio^{Abl}
 Pompey indeed by no battle having been driven of your deed by prejudice
 demotus^N_{PerPas} Italia^A excessit;_{PerAkt} Caesar^N me,^A_{Pr} quem^A_{Pr} sibi^D_{Pr} carissimum^{AdjSupA}
 having been removed Italy departed; Caesar me, whom to himself dearest
 habuit,_{PerAkt} provinciam^A Siciliam^A atque^{Kon} Africam,^A sine^{Prp} quibus^{Abl}_{Pr} urbem^A atque^{Kon} Italianam^A
 he held, province Sicily and Africa, without which city and Italy
 tueri^{PräInfAkt} non^{Pt} potest,^{PräAkt} vestrae^{AdjG} fidei^D commisit._{PerAkt}
 to guard not he is able, of your trust he entrusted.
 § 4 at^{Kon} sunt_{PräAkt} qui^N_{Pr} vos^A_{Pr} hortentur,_{PräKnjAkt} ut^{Kon} a^{Prp} nobis^{Abl}_{Pr} desciscatis._{PräKnjAkt} quid^A_{Pr}
 but there are who you they may urge, that from us you may desert. what
 enim^{Pt} est_{PräAkt} illis^D_{Pr} optatius^{AdjKmpN} quam^{Kon} uno^{AdjAbl} tempore^{Abl} et^{Kon} nos^A_{Pr}
 indeed is to those more desirable than at one time and us
 circumvenire_{PräInfAkt} et^{Kon} vos^A_{Pr} nefario^{AdjAbl} scelere^{Abl} obstringere?_{PräInfAkt} aut^{Kon} quid^A_{Pr} irati^{AdjN}
 to surround and you by nefarious crime to bind? or what angry
 gravius^{AdvKmp} de^{Prp} vobis^{Abl}_{Pr} sentire_{PräInfAkt} possunt,_{PräAkt} quam^{Kon} ut^{Kon} eos^A_{Pr} prodatis,_{PräKnjAkt}
 more seriously about you to think they can, than that them you may betray,
 qui^N_{Pr} se^A_{Pr} vobis^D_{Pr} omnia^{AdjA} debere_{PräInfAkt} iudicant,_{PräAkt} in^{Prp} eorum^G_{Pr} potestatem^A
 who themselves to you all things to owe they judge, in of them power
 veniatis,_{PräKnjAkt} qui^N_{Pr} se^A_{Pr} per^{Prp} vos^A_{Pr} perisse_{PerInfAkt} existimant?_{PräAkt}
 you may come, who themselves through you to have perished they think?
 § 5 an^{Kon} vero^{Pt} in^{Prp} Hispania^{Abl} res^A gestas^A_{PerPas} Caesaris^G non^{Pt} audistis?_{PerAkt} duos^{AdjA}
 or indeed in Spain things having been done of Caesar not have you heard? two
 pulsos^A_{PerPas} exercitus,^A duos^{AdjA} superatos^A_{PerPas} duces,^A duas^{AdjA} receptas^A_{PerPas} provincias?^A
 routed armies, two overcome leaders, two recovered provinces?
 haec^N_{Pr} acta^N_{PerPas} diebus^{Abl} xl^{Adj} quibus^{Abl}_{Pr} in^{Prp} conspectum^A adversariorum^G
 these having been done in days forty, within which into view of opponents
 venerit_{PerKnjAkt} Caesar?^N, quibus^{Abl}_{Pr} in^{Prp} conspectum^A adversariorum^G venerit_{PerKnjAkt}
 he may have come Caesar? within which into view of opponents he may have come
Caesar?
 Caesar?
 § 6 an^{Kon} qui^N_{Pr} incolumes^{AdjN} resistere_{PräInfAkt} non^{Pt} potuerunt,_{PerAkt} perdit^N_{PerPas} resistant?_{PräKnjAkt}
 or who unharmed to resist not were able, ruined may they resist?
 vos^N_{Pr} autem^{Pt} incerta^{AdjAbl} victoria^{Abl} Caesarem^A secuti^N_{PerAkt} diiudicata^{Abl}_{PerPas} iam^{Adv} belli^G
 you but now with uncertain victory Caesar having followed with decided now of war
 fortuna^{Abl} victum^A_{PerPas} sequamini,_{PräKnjAkt} cum^{Kon} vestri^G_{Pr} officii^G praemia^A percipere_{PräInfAkt}
 fortune the defeated you may follow, since of your duty rewards to receive
 debeat^{? PräKnjAkt} you ought?
 § 7 desertos^A_{PerPas} enim^{Pt} se^A_{Pr} ac^{Kon} proditos^A_{PerPas} a^{Prp} vobis^{Abl}_{Pr} dicunt_{PräAkt} et^{Kon} prioris^{AdjGkmp}
 deserted for themselves and betrayed by you they say and of earlier
 sacramenti^G mentionem^A faciunt._{PräAkt}
 oath the mention they make.
 § 8 vosne^{NPt}_{Pr} vero^{Pt} L.^N Domitium,^A an^{Kon} vos^N_{Pr} Domitius^N deseruit?_{PerAkt} nonne^{Pt} extremam^{AdjA}
 you ? indeed L. Domitius, or you Domitius deserted? not ? extreme
 pati_{PräInfAkt} fortunam^A paratos^{AdjA} proiecit_{PerAkt} ille?^N_{Pr} non^{Pt} sibi^D_{Pr} clam^{Adv} vobis^{Abl}_{Pr} salutem^A
 to suffer fortune prepared he cast forth that man? not to himself secretly for you safety
 fuga^{Abl} petivit?_{PerAkt} non^{Pt} proditi^N_{PerPas} per^{Prp} illum^A_{Pr} Caesaris^G beneficio^{Abl} estis_{PräAkt}
 by flight he sought? not having been betrayed through that man of Caesar by favor you are
 conservati?^N_{PerPas} having been saved?
 § 9 sacramento^{Abl} quidem^{Pt} vos^A_{Pr} tenere_{PräInfAkt} qui^N_{Pr} potuit,_{PerAkt} cum^{Kon} projectis^{Abl}_{PerPas}
 by oath indeed you to hold who was able, when with having been thrown down

fascibus^{Abl} **et^{Kon}** **deposito^{Abl}** **PerPas** **imperio^{Abl}** **privatus^{AdjN}** **et^{Kon}** **captus^N**
bundles of rods and with having been set down command a private and having been captured

ipse^N **Pr** **in^{Prp}** **alienam^{AdjA}** **venisset^{PlqKnjAkt}** **potestatem?^A**
himself into anothers power he had come?

§ 10 relinquitur^{PräPas} **nova^{AdjN}** **religio,^N** **ut^{Kon}** **eo^{Abl}** **Pr** **neglecto^{Abl}** **PerPas** **sacramento,^{Abl}** **quo^{Abl}** **Pr**
is left new scruple, that by that having been neglected oath, by which

tenemini^{PräPas} **respiaciatis^{PräKnjAkt}** **illud,^A** **Pr** **quod^N** **Pr** **deditio^{Abl}** **ducis^G** **et^{Kon}** **capitis^G**
you are held, you may look back that, which by surrender of the leader and of status

deminutione^{Abl} **sublatum^N** **PerPas** **est.^{PräAkt}**
by diminution having been removed is.

§ 11 at,^{Kon} **credo,^{PräAkt}** **si^{Kon}** **Caesarem^A** **probatis,^{PräAkt}** **in^{Prp}** **me^A** **Pr** **offenditis.^{PräAkt}** **qui^N** **Pr** **de^{Prp}**
but, I believe, if Caesar you approve, against me you take offense. who about

meis^{AdjAbl} **in^{Prp}** **vos^A** **Pr** **meritis^{Abl}** **praedicaturus^N** **FulAkt** **non^{Pt}** **sum,^{PräAkt}** **quaes^N** **Pr** **sunt^{PräAkt}** **adhuc^{Adv}**
my toward you services about to declare not I am, which are until now

et^{Kon} **mea^{AdjAbl}** **voluntate^{Abl}** **et^{Kon}** **vestra^{AdjAbl}** **exspectatione^{Abl}** **leviora;^{AdjNKmp}** **sed^{Kon}** **tamen^{Adv}**
both by my will and by your expectation lighter; but however

sui^G **Pr** **laboris^G** **milites^N** **semper^{Adv}** **eventu^{Abl}** **belli^G** **praemia^A** **petiverunt,^{PerAkt}** **qui^N** **Pr** **which**
of their own toil soldiers always by the event of war rewards have sought,

qualis^{AdjN} **sit^{PräKnjAkt}** **futurus,^N** **FulAkt** **ne^{Pt}** **vos^N** **Pr** **quidem^{Pt}** **dubitatis.^{PräAkt}** **diligentiam^A** **quidem^{Pt}**
of what kind may be about to be, not you indeed you doubt. diligence indeed

nostram^{AdjA} **aut,^{Kon}** **quem^A** **Pr** **ad^{Prp}** **finem^A** **adhuc^{Adv}** **res^N** **processit,^{PerAkt}** **fortunam^A** **cur^{Adv}**
our or, which to limit until now the matter has advanced, fortune why

praeteream?^{PräKnjAkt}
I should pass over?

§ 12 an^{Kon} **paenitet^{PräAkt}** **vos^A** **Pr** **quod^{Kon}** **salvum^{AdjA}** **atque^{Kon}** **incolumem^{AdjA}** **exercitum^A** **nulla^{AdjAbl}**
or does it repent you, that safe and unharmed army by no

omnino^{Adv} **navi^{Abl}** **desiderata^{Abl}** **PerPas** **traduxerim?^{PerKnjAkt}** **quod^{Kon}** **classem^A** **hostium^G** **primo^{AdjAbl}**
at all ship having been missed I have led across? that the fleet of enemies at first

impetu^{Abl} **adveniens^N** **PräAkt** **profligaverim?^{PerKnjAkt}** **quod^{Kon}** **bis^{Adv}** **per^{Prp}** **biduum^A** **equestri^{AdjAbl}**
assault arriving I may have routed? that twice through two day period in equestrian

proelio^{Abl} **superaverim?^{PerKnjAkt}** **quod^{Kon}** **ex^{Prp}** **porto^{Abl}** **sinuque^{AblKon}** **adversariorum^G** **cc^{Adj}**
battle I may have overcome? that out of harbor bay and of opponents two hundred

naves^A **oneratas^A** **PerPas** **abduxerim^{PerKnjAkt}** **eoque^{AdvKon}** **illos^A** **Pr** **compulerim,^{PerKnjAkt}** **ut^{Kon}** **neque^{Kon}**
ships loaded I may have led away and there them I may have driven, so that nor

pedestri^{AdjAbl} **itinere^{Abl}** **neque^{Kon}** **navibus^{Abl}** **commeatu^{Abl}** **iuvari^{PräInfPas}** **possint?^{PräKnjAkt}** **naves^A**
by foot march nor by ships by supply to be helped they may be able? ships

oneratas^A **loaded** **abduxerim^{PerKnjAkt}** **eoque^{AdvKon}** **illos^A** **Pr** **compulerim,^{PerKnjAkt}** **ut^{Kon}** **neque^{Kon}**
I may have led away and there them I may have driven, so that nor

pedestri^{AdjAbl} **itinere^{Abl}** **neque^{Kon}** **navibus^{Abl}** **commeatu^{Abl}** **iuvari^{PräInfPas}** **possint?^{PräKnjAkt}**
by foot march nor by ships by supply to be helped they may be able?

§ 13 hac^{Abl} **Pr** **vos^N** **Pr** **fortuna^{Abl}** **atque^{Kon}** **his^{Abl}** **Pr** **ducibus^{Abl}** **repudiatis^{Abl}** **PerPas** **Corfiniensem^{AdjA}**
by this you by fortune and by these leaders with having been rejected Corfinian

ignominiam,^A **Italiae^G** **fugam,^A** **Hispaniarum^G** **deditio^N** **Hispaniarum^G** **deditio^N** **Africi^G** **belli^G**
disgrace, of Italy flight, of the Spains surrender, of the Spains surrender, of Africa of war

praeiudicia^A **sequimini!^{PrälmvAkt}** **Africi^G** **belli^G** **praeiudicia^A** **sequimini!^{PrälmvAkt}**
precedents you follow! of Africa of war precedents you follow!

§ 14 equidem^{Pt} **me^A** **Pr** **Caesaris^G** **militem^A** **dici^{PräInfPas}** **volui,^{PerAkt}** **vos^N** **Pr** **me^A** **Pr** **imperatoris^G** **nomine^{Abl}**
indeed me of Caesar soldier to be called I wished, you me of the commander by name

appellavisti.^{PerAkt} **cuius^G** **Pr** **si^{Kon}** **vos^N** **Pr** **paenitet,^{PräAkt}** **vestrum^{AdjA}** **vobis^D** **Pr** **beneficium^A** **remitto,^{PräAkt}**
you have named. of which if you it repents, your to you kindness I send back,

mihi^D_{Pr} meum^{AdjA} restituire^{PrälmvAkt} nomen,^A ne^{Kon} ad^{PPrp} contumeliam^A honorem^A dedisse^{PerInfAkt}
 to me my restore name, lest to insult honor to have given
 videamini.^{PräKnjPas} you may seem.

Kapitel 33

§ 1 Qua^{Abl}_{Pr} oratione^{Abl} permoti^N_{PerPas} milites^N crebro^{Adv} etiam^{Adv} dicentem^A_{PräAkt}
 by which speech having been moved soldiers frequently also speaking
 interpellabant,^{ImpAkt} ut^{Kon} magno^{AdjAbl} cum^{Prp} dolore^{Abl} infidelitatis^G suspicionem^A sustinere^{PräInfAkt}
 they were interrupting, so that with great with pain of disloyalty suspicion to endure
 viderentur,^{ImpKnjPas} discedentem^A_{PräAkt} vero^{Pt} ex^{Prp} contione^{Abl} universi^{AdjN} cohortantur,^{PräAkt}
 they seemed, departing indeed out of assembly all they exhort,
 magno^{AdjAbl} sit^{PräKnjAkt} animo^{Abl} neubi^{KonAdv} dubitet^{PräKnjAkt} proelium^A committere^{PräInfAkt} et^{Kon}
 with great may he be spirit lest where he may hesitate battle to join and
 suam^{AdjA} fidem^A virtutemque^{AKon} experiri.^{PräInfAkt}

§ 2 quo^{Abl}_{Pr} facto^{Abl}_{PerPas} commutata^N_{PerPas} omnium^G_{Pr} et^{Kon} voluntate^{Abl} et^{Kon} opinione^{Abl}
 with which having been done having been changed of all both in will and in opinion
 consensu^{Abl} suorum^G_{Pr} constituit^{PräAkt} Curio,^N cum^{Kon} primum^{Adv} sit^{PräKnjAkt} data^N
 by agreement of his men decides Curio, when first may be having been given
 potestas,^N proelio^{Abl} rem^A committere^{PräInfAkt} posteroque^{AdjAbiKon} die^{Abl} productos^A_{PerPas}
 power, in battle the matter to join, on the next and day having been led forth
 eodem^{Abl}_{Pr} loco,^{Abl} quo^{Abl}_{Pr} superioribus^{AdjAbiKmp} diebus^{Abl} constiterat,^{PlqAkt} in^{Prp} acie^{Abl}
 in the same place, where in earlier days he had stood, into battleline
 collocat.^{PräAkt}

§ 3 ne^{Pt} Varus^N quidem^{Pt} Attius^N dubitat^{PräAkt} copias^A producere,^{PräInfAkt} sive^{Kon} sollicitandi^G_{Ger}
 not even Varus indeed Attius hesitates forces to lead out, whether of stirring
 milites^A sive^{Kon} aequo^{AdjAbl} loco^{Abl} dimicandi^G_{Ger} detur^{PräKnjPas} occasio^N, ne^{Pt} facultatem^A
 soldiers or on equal ground of fighting may be given opportunity, lest chance
 praetermittat.^{PräKnjAkt}

Kapitel 34

§ 1 Erat^{ImpAkt} vallis^N inter^{Prp} duas^{AdjA} acies,^A ut^{Kon} supra^{Adv} demonstratum^N_{PerPas} est,^{PräAkt} non^{Pt} ita^{Adv}
 there was a valley between two lines, as above having been shown is, not so
 magna,^{AdjN} at^{Kon} difficili^{AdjAbl} et^{Kon} arduo^{AdjAbl} ascensu.^{Abl} hanc^A_{Pr} uterque^N_{Pr} si^{Kon} adversariorum^G
 great, but with difficult and steep ascent. this each if of opponents
 copiae^N transire^{PräInfAkt} conarentur,^{ImpKnjAkt} expectabat,^{ImpAkt} quo^{Abl}_{Pr} aequiore^{AdjAbiKmp} loco^{Abl}
 forces to cross were attempting, he was waiting, where by a more level place
 proelium^A committeret.^{ImpKnjAkt}

§ 2 simul^{Adv} ab^{Prp} sinistro^{AdjAbl} cornu^{Abl} P.^N Atti^G equitatus^N omnis^{AdjN} et^{Kon} una^{Adv} levis^{AdjG}
 at the same time from left wing P. of Attius cavalry all and together of light
 armaturae^G interiecti^N_{PerPas} conplures,^{AdjN} cum^{Kon} se^A_{Pr} in^{Prp} vallem^A demitterent,^{ImpKnjAkt}
 of armament having been scattered several, when themselves into valley they were descending,
 cernebantur.^{ImpPas} were being seen.

§ 3 ad^{PPrp} eos^A_{Pr} Curio^N equitatum^A et^{Kon} duas^{AdjA} Marrucinorum^G cohortis^A mittit;^{PräAkt} quorum^G_{Pr}
 to them Curio cavalry and two of the Marrucini cohorts sends; of whom

primum^{AdjA} impetum^A equites^N hostium^G non^{Pt} tulerunt,^{PerAkt} sed^{Kon} admissis^{Abl}
 the first attack horsemen of enemies not bore, but with having been let loose
 equis^{Abl} ad^{Prp} suos^{AdjA} refugerunt;^{PerAkt} relict^N_{PerPas} ab^{Prp} his,^{Abl} qui^N_{Pr} una^{Adv}
 horses to their own they fled back; having been left by these, who together
 procurerant^{PlqAkt} levis^{AdjG} armaturae,^G circumveniebantur^{ImpPas} atque^{Kon} interficiebantur^{ImpPas} ab^{Prp}
 had run forward of light of armament, were being surrounded and were being killed by
 nostris.^{Abl} Pr huc^{Adv} tota^{AdjN} Vari^G conversa^N_{PerPas} acies^N suos^{AdjA} fugere^{PräInfAkt} et^{Kon}
 ours. hither whole of Varus having been turned line his own to flee and
 concidi^{PräInfPas} videbat.^{ImpAkt}
 to be cut down he was seeing.

§ 4 tum^{Adv} Rebilus,^N legatus^N Caesaris,^G quem^A_{Pr} Curio^V secum^{AblPrp}_{Pr} ex^{Prp} Sicilia^{Abl} duxerat,^{PlqAkt}
 then Rebilus, legate of Caesar, whom Curio with him from Sicily had led,
 quod^{Kon} magnum^{AdjA} habere^{PräInfAkt} usum^A in^{Prp} re^{Abl} militari^{AdjAbI} sciebat,^{ImpAkt} perterritum,^A_{PerPas}
 because great to have use in matter military he knew, terrified,
 inquit^{PräAkt} hostem^A vides,^{PräAkt} Curio;^V quid^A_{Pr} dubitas^{PräAkt} uti^{PräInfAkt} temporis^G opportunitate?^{Abl}
 he says enemy you see, Curio; what do you hesitate to use opportunity?
 § 5 ille^N_{Pr} unum^{AdjA} elocutus,^N_{PerAkt} ut^{Kon} memoria^{Abl} tenerent^{ImpKnjAkt} milites^N ea^A_{Pr} quae^N_{Pr}
 that man one having spoken out, so that in memory they might hold soldiers those things which
 pridie^{Adv} sibi^D_{Pr} confirmassent,^{PlqKnjAkt} sequi^{PräInfAkt} se^A_{Pr} iubet^{PräAkt} et^{Kon} praecurrit^{PräAkt}
 the day before to himself they had confirmed, to follow himself he orders and he runs ahead
 ante^{Prp} omnes.^N adeoque^{Adv} erat^{ImpAkt} impedita^N_{PerPas} vallis,^N ut^{Kon} in^{Prp} ascensu^{Abl} nisi^{Kon}
 before all. and so was obstructed the valley, so that in ascent unless
 sublevati^N_{PerPas} a^{Prp} suis^{Abl}_{Pr} primi^N non^{Pt} facile^{Adv} eniterentur,^{ImpKnjPas}
 having been lifted by their own the first not easily they might struggle up.

§ 6 sed^{Kon} preoccupatus^N_{PerPas} animus^N Attianorum^{AdjG} militum^G timore^{Abl} et^{Kon} fuga^{Abl} et^{Kon} caede^{Abl}
 but preoccupied mind of Attian of soldiers with fear and flight and slaughter
 suorum^G_{Pr} nihil^N de^{Prp} resistendo^{Abl}_{Ger} cogitabat,^{ImpAkt} omnesque^{AdjNKon} iam^{Adv} se^A_{Pr} ab^{Prp}
 of their own nothing about resisting he was thinking, all and already themselves from
 equitatu^{Abl} circumveniri^{PräInfPas} arbitrabantur,^{ImpPas} itaque^{Kon} priusquam^{Kon} telum^N adigi^{PräInfPas}
 cavalry to be surrounded they were thinking. and so before a missile to be driven
 possit^{PräKnjAkt} aut^{Kon} nostri^{AdjN} propius^{AdvKmp} accederent,^{ImpKnjAkt} omnis^{AdjN} Vari^G acies^N terga^N
 may be able or our men nearer might approach, the whole of Varus battleline backs
 vertit^{PerAkt} seque^{AKon}_{Pr} in^{Prp} castra^A recepit.^{PerAkt}

Kapitel 35

§ 1 Qua^{Abl}_{Pr} in^{Prp} fuga^{Abl} Fabius^N Paelignus^{AdjN} quidam^N_{Pr} ex^{Prp} infimis^{AdjAbI} ordinibus^{Abl} de^{Prp} exercitu^{Abl}
 in which in flight Fabius Paelignian a certain out of lowest ranks about from army
 Curionis^G primum^{AdjA} agmen^A fugientium^G_{PräAkt} consecutus^N_{PerAkt} magna^{AdjAbI} voce^{Abl} Varum^A
 of Curio the first column of fleeing having followed with great voice Varus
 nomine^{Abl} appellans^N_{PräAkt} requirebat,^{ImpAkt} uti^{Kon} unus^{AdjN}_{PräInfAkt} esse^{PräInfAkt} ex^{Prp} eius^G_{Pr} militibus^{Abl}
 by name calling he was asking, that one to be from of him soldiers
 et^{Kon} monere^{PräInfAkt} aliquid^A_{Pr} velle^{PräInfAkt} ac^{Kon} dicere^{PräInfAkt} videretur.^{ImpKnjPas}
 and to warn something to wish and to say might seem.
 § 2 ubi^{Kon} ille^N_{Pr} saepius^{AdvKmp} appellatus^N_{PerPas} aspexit^{PerAkt} ac^{Kon} restitut^{PerAkt} et^{Kon} quis^N_{Pr}
 when that man rather often having been called he looked at and he stopped and who
 esset^{ImpKnjAkt} aut^{Kon} quid^A_{Pr} vellet^{ImpKnjAkt} quaesivit,^{PerAkt} umerum^A apertum^A_{PerPas} gladio^{Abl}
 he might be or what he might wish he asked, shoulder open with sword
 appetit,^{PerAkt} paulumque^{AdvKon} afuit^{PerAkt} quin^{Kon} Varum^A interficeret;^{ImpKnjAkt} quod^{Kon} ille^N_{Pr}
 he attacked, a little and was away but that Varus he might kill; because that man

periculum^A sublato^{Abl} PerPas ad^{Prp} eius^G Pr conatum^A scuto^{Abl} vitavit.^{PerAkt} Fabius^N a^{Prp}
 danger with having been raised to of him attempt with shield he avoided. Fabius by
 proximis^{AdjAbl} militibus^{Abl} circumventus^N PerPas interficitur.^{PräPas}
 nearest soldiers having been surrounded is killed.

§ 3 hac^{Abl} Pr fugientium^G PräAkt multitudine^{Abl} ac^{Kon} turba^{Abl} portae^N castrorum^G occupantur^{PräPas} atque^{Kon}
 by this of fleeing multitude and crowd gates of the camp are seized and also
 iter^N impeditur,^{PräPas} pluresque^{AdjNkon} in^{Prp} eo^{Abl} Pr loco^{Abl} sine^{Prp} vulnere^{Abl} quam^{Kon} in^{Prp} proelio^{Abl}
 way is hindered, more and in that place without wound than in battle
 aut^{Kon} fuga^{Abl} intereunt,^{PräAkt} neque^{Kon} multum^{AdjA} afuit^{PerAkt} quin^{Kon} etiam^{Adv} castris^{Abl}
 or flight they perish, and not much was away but that also from the camp
 expellerentur,^{ImpKnjPas} ac^{Kon} nonnulli^{AdjN} protinus^{Adv} eodem^{AdjAbl} cursu^{Abl} in^{Prp} oppidum^A
 they might be driven out, and some immediately with the same course into town
 contenderunt.^{PerAkt} they hurried.

§ 4 sed^{Kon} cum^{Kon} loci^G natura^N et^{Kon} munitio^N castrorum^G aditum^A prohibebat,^{ImpAkt} tum^{Adv}
 but when of the place nature and fortification of the camp approach was hindering, then
 quod^{Kon} ad^{Prp} proelium^A egressi^N PerAkt Curionis^G milites^N iis^{Abl} rebus^{Abl} indigebant^{ImpAkt}
 because to battle having gone out of Curio soldiers of those things were in need
 quae^N Pr ad^{Prp} oppugnationem^A castrorum^G erant^{ImpAkt} usui.^D

§ 5 itaque^{Kon} Curio^N exercitum^A in^{Prp} castra^A reducit^{PräAkt} suis^{Abl} omnibus^{AdjAbl} praeter^{Prp} Fabium^A
 and so Curio army into camp leads back with his with all except Fabius
 incolumibus,^{AdjAbl} ex^{Prp} numero^{Abl} adversariorum^G circiter^{Adv} dc^{AdjN} interfectis^{Abl} PerPas ac^{Kon}
 safe, out of number of opponents about six hundred having been killed and
 m^{AdjN} vulneratis;^{Abl} PerPas qui^N Pr omnes^{AdjN} discussu^{Abl} Curionis^G multique^{AdjNkon} praeterea^{Adv}
 thousand having been wounded; who all by departure of Curio many and besides
 per^{Prp} simulationem^A vulnerum^G ex^{Prp} castris^{Abl} in^{Prp} oppidum^A propter^{Prp} timorem^A sese^A Pr
 through pretense of wounds from the camp into town because of fear themselves
 recipiunt.^{PräAkt} they withdraw.

§ 6 qua^{Abl} Pr re^{Abl} animadversa^{Abl} PerPas Varus^N et^{Kon} terrore^{Abl} exercitus^G cognito^{Abl} PerPas
 with which thing having been noticed Varus and by terror of the army with having been learned
 bucinatore^{Abl} in^{Prp} castris^{Abl} et^{Kon} paucis^{AdjAbl} ad^{Prp} speciem^A tabernaculis^{Abl} relicis^{Abl} PerPas
 with a trumpeter in the camp and with few for appearance tents with having been left
 de^{Prp} tertia^{AdjAbl} vigilia^{Abl} silentio^{Abl} exercitum^A in^{Prp} oppidum^A reducit.^{PräAkt}

at the third watch in silence army into town he leads back.

Kapitel 36

§ 1 Postero^{AdjAbl} die^{Abl} Curio^N obsidere^{PräInfAkt} Uticam^A valloque^{AblKon} circumunire^{PräInfAkt}
 on the next day Curio to besiege Utica with a rampart and to fortify around
 instituit.^{PerAkt} erat^{ImpAkt} in^{Prp} oppido^{Abl} multitudo^N insolens^N PräAkt belli^G diurnitate^{Abl} otii,^G
 he undertook. there was in the town multitude unaccustomed of war by long duration of leisure,
 Uticensis^N pro^{Prp} quibusdam^{AdjAbl} Caesaris^G in^{Prp} se^{Abl} Pr beneficiis^{Abl} illi^D Pr amicissimi,^{AdjSupN}
 the Uticans for certain of Caesar toward themselves benefits to him most friendly,
 conventus^N is^N Pr qui^N Pr ex^{Prp} variis^{AdjAbl} generibus^{Abl} constaret,^{ImpKnjAkt} terror^N ex^{Prp}
 assembly this who out of various kinds might consist, fear from
 superioribus^{AdjAblKmp} proeliis^{Abl} magnus.^{AdjN}

§ 2 itaque^{Kon} de^{Prp} ditione^{Abl} omnes^{AdjN} iam^{Adv} palam^{Adv} loquebantur^{ImpPas} et^{Kon} cum^{Prp} P.^N Attio^{Abl}
 and so about surrender all already openly were speaking and with Publius. Attius

agebant, ^{ImpAkt} ne ^{Kon} sua ^{AdjA} pertinacia ^{Abl} omnium ^{AdjG} fortunas ^A perturbari ^{PräInfpas} vellet.
 they were urging, lest by his obstinacy of all fortunes to be disturbed he might wish.
 § 3 haec ^N ^{Pr} cum ^{Kon} agerentur, ^{ImpKnjPas} nuntii ^N praemissi ^N PerPas ab ^{Prp} rege ^{Abl} Iuba ^N
 these things when were being done, messengers having been sent ahead by king Juba
 venerunt, ^{PerAkt} qui ^N ^{Pr} illum ^A ^{Pr} adesse ^{PräInfpakt} cum ^{Prp} magnis ^{AdjAbl} copiis ^{Abl} dicerent ^{ImpKnjAkt} et ^{Kon}
 came, who him to be present with great troops they were saying and
 de ^{Prp} custodia ^{Abl} ac ^{Kon} defensione ^{Abl} urbis ^G hortarentur, ^{ImpKnjPas} quae ^N ^{Pr} res ^N eorum ^G ^{Pr}
 about guard and defense of the city they were urging. which thing of them
 perterritos ^A ^{PerPas} animos ^A confirmavit, ^{PerAkt} strengthened.

Kapitel 37

§ 1 Nuntiabantur ^{ImpPas} haec ^N ^{Pr} eadem ^{AdjN} Curioni, ^D sed ^{Kon} aliquamdiu ^{Adv} fides ^N fieri ^{PräInfpas} non ^{Pt}
 were being announced these same to Curio, but for some time belief to happen not
 poterat; ^{ImpAkt} tantam ^{AdjA} habebat ^{ImpAkt} suarum ^G ^{Pr} rerum ^G fiduciam. ^A
 was able; so great he had of his own of affairs confidence.
 § 2 iamque ^{AdvKon} Caesaris ^G in ^{Prp} Hispania ^{Abl} res ^N secundae ^{AdjN} in ^{Prp} Africam ^A nuntiis ^{Abl} ac ^{Kon}
 and already of Caesar in Spain affairs favorable into Africa by messages and
 litteris ^{Abl} perferebantur, ^{ImpPas} quibus ^{Abl} ^{Pr} omnibus ^{AdjAbl} rebus ^{Abl} sublatus ^N ^{PerPas} nihil ^N ^{Pr} contra ^{Prp}
 by letters were conveyed. by which all things having been lifted nothing against
 se ^A ^{Pr} regem ^A nisurum ^A ^{FulAkt} existimabat, ^{ImpAkt} he was thinking.
 himself king about to attempt
 § 3 sed ^{Kon} ubi ^{Kon} certis ^{AdjAbl} auctoribus ^{Abl} comperit ^{PerAkt} minus ^{Adv} v ^{AdjN} et ^{Kon} xx ^{AdjN} milibus ^{Abl} longe ^{Adv}
 but when by sure sources he learned less five and twenty thousands far
 ab ^{Prp} Utica ^{Abl} eius ^G ^{Pr} copias ^A abesse, ^{PräInfpakt} relictis ^{Abl} ^{PerPas} munitionibus ^{Abl} sese ^A ^{Pr} in ^{Prp} Castra ^A
 from Utica of him forces to be away, with having been left fortifications himself into Camp
 Cornelius ^{AdjA} recepit, ^{PerAkt} Cornelius he withdrew.

§ 4 huc ^{Adv} frumentum ^A comportare, ^{PräInfpakt} castra ^A munire, ^{PräInfpakt} materiam ^A conferre ^{PräInfpakt} coepit,
 hither grain to bring together, camp to fortify, timber to carry together he began,
 statimque ^{AdvKon} in ^{Prp} Siciliam ^A misit, ^{PerAkt} uti ^{Kon} duae ^{AdjN} legiones ^N reliquaque ^{AdjNKon} equitatus ^N
 immediately and into Sicily he sent, that two legions the rest and cavalry
 ad ^{Prp} se ^A ^{Pr} mitteretur, ^{ImpKnjPas} eo ^{Adv} congesta. ^N
 to himself might be sent. salt works there having been piled.

§ 5 castra ^N erant, ^{ImpAkt} ad ^{Prp} bellum ^A ducendum ^A ^{GdvFulPas} aptissima ^{AdjSupN} natura ^{Abl} et ^{Kon} loci ^G
 camp were for war needing to be led most suitable by nature and of the place
 munitione ^{Abl} et ^{Kon} maris ^G propinquitate ^{Abl} et ^{Kon} aquae ^G et ^{Kon} salis ^G copia, ^N cuius ^G ^{Pr} magna ^{AdjN}
 by fortification and of the sea by nearness and of water and of salt supply, of which great
 vis ^N iam ^{Adv} ex ^{Prp} proximis ^{AdjAbl} erat, ^{ImpAkt} salinis ^{Abl} eo ^{Adv} congesta. ^N
 force already from nearest was salt works there having been piled.

§ 6 non ^{Pt} materia ^N multitudine ^{Abl} arborum, ^G non ^{Pt} frumentum, ^N cuius ^G ^{Pr} erant, ^{ImpAkt} plenissimi ^{AdjSupN} agri, ^N
 not timber by multitude of trees, not grain, of which were very full fields,
 deficere ^{PräInfpakt} poterat, ^{ImpAkt} itaque ^{Kon} omnium ^{AdjG} suorum ^G ^{Pr} consensu ^{Abl} Curio ^N reliquas ^{AdjA}
 to be lacking was able. and so of all of his own by agreement Curio remaining
 copias ^A expectare ^{PräInfpakt} et ^{Kon} bellum ^A ducere ^{PräInfpakt} parabat, ^{ImpAkt} he was preparing.

Kapitel 38

§ 1 His ^{Abl} ^{Pr} constitutis ^{Abl} ^{PerPas} rebus ^{Abl} probatisque ^{AbiKon} ^{PerPas} consiliis ^{Abl} ex ^{Prp} perfugis ^{Abl}
 with these having been set up things having been approved and plans from deserters

quibusdam^{AdjAbl} oppidanis^{AdjAbl} audit^{PräAkt} lubam^A revocatum^A finitimo^{AdjAbl} bello^{Abl} et^{Kon}
 certain townsmen he hears Juba having been called back by neighboring war and
 controversii^{Abl} Leptitanorum^G restitisse^{PerInfAkt} in^{Prp} regno^{Abl} et^{Kon} Saburram,^A eius^G praefectum,^A
 by disputes of the Leptitani to have stayed in the kingdom and Saburra, of him prefect,
 cum^{Prp} mediocribus^{AdjAbl} copis^{Abl} missum^A PerPas Uticae^D adpropinquare.^{PräInfAkt}
 with moderate forces having been sent to Utica to approach.
 § 2 his^{Abl} auctoribus^{Abl} temere^{Adv} credens^N PräAkt consilium^A commutat^{PräAkt} et^{Kon} proelio^{Abl}
 with these informers rashly trusting plan he changes and with a battle
 rem^A committere^{PräInfAkt} constituit^{PräAkt} multum^{Adv} ad^{Prp} hanc^A Pr rem^A probandam^A
 the matter to commit he decides much to this thing needing to be approved
 adiuvat^{PräAkt} adulescentia,^N magnitudo^N animi,^G superioris^{AdjG} temporis^G proventus,^N fiducia^N
 helps youth, greatness of spirit, of the earlier of time outcome, confidence
 rei^G bene^{Adv} gerendae.^G GdvFulPas
 of the thing well needing to be managed.
 § 3 his^{Abl} rebus^{Abl} impulsus^N PerPas equitatum^A omnem^{AdjA} prima^{AdjAbl} nocte^{Abl} ad^{Prp} castra^A
 by these things having been impelled cavalry all in the first night to the camp
 hostium^G mittit^{PräAkt} ad^{Prp} flumen^A Bagradam.^A quibus^D Pr praerat^{ImpAkt} Saburra,^N de^{Prp}
 of the enemies he sends to river Bagrada. to whom was in command Saburra, about
 quo^{Abl} ante^{Adv} erat^{ImpAkt} auditum,^N PerPas sed^{Kon} rex^N cum^{Prp} omnibus^{AdjAbl} copiis^{Abl}
 whom before had been heard, but the king with all forces
 insequebatur^{ImpAkt} et^{Kon} vi^{Abl} milium^G passuum^G intervallo^{Abl} ab^{Prp} Saburra^{Abl}
 was following and by force of thousands of paces by an interval from Saburra
 conserderat^{PlqAkt} he had sat down.
 § 4 equites^N missi^N PerPas nocte^{Abl} iter^A conficiunt^{PräAkt} imprudentisque^{AdjGKon} atque^{Kon} inopinantis^{AdjG}
 horsemen having been sent by night march they complete of unaware and and unexpecting
 hostis^G adgrediuntur^{PräPas} Numidae^N enim^{Pt} quadam^{AdjAbl} barbara^{AdjAbl} consuetudine^{Abl}
 of the enemy they attack. the Numidians indeed by a certain barbarian custom
 nullis^{AdjAbl} ordinibus^{Abl} passim^{Adv} conserderant^{PlqAkt}
 with no ranks here and there had sat down.
 § 5 hos^A Pr oppressos^A PerPas somno^{Abl} dispersos^A PerPas adorti^N PerAkt magnum^{AdjA} eorum^G Pr numerum^A
 these overpowered by sleep scattered having attacked great of them number
 interficiunt^{PräAkt} multi^{AdjN} perterriti^N PerPas profugint^{PräAkt} quo^{Abl} Pr facto^{Abl} PerPas ad^{Prp} Curionem^A
 they kill; many terrified they flee. by which having been done to Curio
 equites^N revertuntur^{PräPas} captivosque^{AKon} ad^{Prp} eum^A Pr reducunt^{PräAkt}
 horsemen they return captives and to him they lead back.

Kapitel 39

§ 1 Curio^N cum^{Prp} omnibus^{AdjAbl} copiis^{Abl} quarta^{AdjAbl} vigilia^{Abl} exierat^{PlqAkt} cohortibus^{Abl} v^{Adj}
 Curio with all forces at the fourth watch had gone out with cohorts five
 castris^{Abl} praesidio^D relictis^{Abl} progressus^N PerAkt milia^A passuum^G vi^{Adj} equites^A
 from the camp as a garrison having been left. having advanced miles of paces six horsemen
 convenit^{PräAkt} rem^A gestam^A PerPas cognovit^{PräAkt} ex^{Prp} captivis^{Abl} quaerit^{PräAkt} quis^N Pr castris^D
 he meets, thing having been done he learned; from captives he asks, who to the camp
 ad^{Prp} Bagradam^A praesit^{PräKnjAkt} respondent^{PräAkt} Saburram.^A
 at Bagrada may be in command; they reply Saburra.
 § 2 reliqua^{AdjA} studio^{Abl} itineris^G conficiendi^G GdvFulPas querere^{PräInfAkt} praetermittit^{PräAkt}
 the rest by zeal of the march needing to be completed to seek he omits
 proximaque^{AdjAKon} respiciens^N PräAkt signa^A videtisne^{Pt} inquit^{PräAkt} milites^A captivorum^G
 nearest and looking back standards, do you see, he says soldiers, of captives

orationem^A cum^{Prp} perfugis^{Abl} convenire? ^{PräInfAkt}
 speech with deserters to agree?
 copias^A missas,^A ^{PerPas} quae^N ^{Pr} paucis^{AdjAbl} equitibus^{Abl} pares^{AdjN} esse^{PräInfAkt} non^{Pt}
 forces having been sent, who with few horsemen equal to be not
 potuerint?^{PerKnjAkt}
 may have been able ??

- § 3 proinde^{Adv} ad^{Prp} praedam,^A ad^{Prp} gloriā^A properate,^{PrälmvAkt} ut^{Kon} iam^{Adv} de^{Prp} praemiis^{Abl}
 therefore to booty, to glory hurry, that already about rewards
 vestris^{AdjAbl} et^{Kon} de^{Prp} referenda^{Abl} GdvFu1Pas gratia^{Abl} cogitare^{PräInfAkt} incipiamus.^{PräKnjAkt}
 of yours and about needing to be returned favor to think we may begin.
 § 4 erant^{ImpAkt} per^{Prp} se^{Abl} magna^{AdjN} quae^N gesserant^{PlqAkt} equites,^N praesertim^{Adv} cum^{Kon}
 there were by themselves great which had done horsemen, especially when
 eorum^G exiguus^{AdjN} numerus^N cum^{Prp} tanta^{AdjAbl} multitudine^{Abl} Numidarum^G conferretur.^{ImpKnjPas}
 of them small number with so great multitude of the Numidians might be compared.
 haec^N Pr tamen^{Pt} ab^{Prp} ipsis^{Abl} Pr inflatius^{AdvKmp} commemorabantur,^{ImpPas} ut^{Kon} de^{Prp} suis^{Abl}
 these however by themselves more puffingly were recounted, so that about their
 homines^N laudibus^{Abl} libenter^{Adv} praedicant.^{PräAkt}
 men praises gladly they proclaim.
 § 5 multa^{AdjN} praeterea^{Adv} spolia^N praeferebantur,^{ImpPas} capti^N PerPas homines^N equitesque^{NKon}
 many besides spoils were borne before, captured men horsemen and
 producebantur,^{ImpPas} ut^{Kon} quidquid^N Pr intercederet^{ImpKnjAkt} temporis,^G hoc^N Pr omne^{AdjN} victoriam^A
 were led forward, so that whatever might intervene of time, this all victory
 morari^{PräInfAkt} videretur,^{ImpKnjPas} ita^{Adv} spei^G Curionis^G militum^G studia^N non^{Pt} deerant.^{ImpAkt}
 to delay might seem. thus of hope of Curios of the soldiers desires not were lacking.
 § 6 equites^A sequi^{PräInfAkt} iubet^{PräAkt} sese^A iterque^{AKon} accelerat,^{PräAkt} ut^{Kon} quam^{Adv} maxime^{AdvSup}
 horsemen to follow he orders himself march and he hastens, that as very much
 ex^{Prp} fuga^A perterritos^A PerPas adoriri^{PräInfAkt} posset.^{ImpKnjAkt} at^{Kon} illi^N Pr itinere^{Abl} totius^{AdjG} noctis^G
 from flight terrified to attack he could. but those by a march of all of night
 confecti^N PerPas subsequi^{PräInfAkt} non^{Pt} poterant^{ImpAkt} atque^{Kon} alii^N Pr alio^{Abl} Pr loco^{Abl}
 having been worn out to follow not they were able and others in another place
 resistebant.^{ImpAkt} ne^{Pt} haec^N Pr quidem^{Pt} res^N Curionem^A ad^{Prp} spem^A morabatur.^{ImpAkt}
 were resisting. not these even the thing Curio toward hope was delaying.

Kapitel 40

- § 1 Iuba^N certior^{AdjNKmp} factus^N PerPas a^{Prp} Saburra^{Abl} de^{Prp} nocturno^{AdjAbl} proelio^{Abl} ii^{Adj} milia^A
 Juba more sure having been made by Saburra about nocturnal battle two thousands
 Hispanorum^G et^{Kon} Gallorum^G equitum,^G quos^A Pr suae^{AdjG} custodiae^G causa^{Abl} circum^{Prp} se^A Pr
 of Spaniards and of Gauls of horsemen, whom of his guard for the sake around himself
 habere^{PräInfAkt} consuerat,^{PlqAkt} et^{Kon} peditum^G eam^A Pr partem,^A cui^D Pr maxime^{AdvSup}
 to have he had been accustomed, and of foot soldiers that part, to which most
 confidebat,^{ImpAkt} Saburrae^D summittit;^{PräAkt} ipse^N Pr cum^{Prp} reliquis^{AdjAbl} copiis^{Abl} elephantisque^{AblKon}
 he was trusting, to Saburra he sends up; he with remaining forces and elephants
 Ix^{Adj} lentius^{AdvKmp} subsequitur.^{PräPas}
 sixty more slowly follows.
- § 2 suspicatus^N PerAkt braemissis^{Abl} equitibus^{Abl} ipsum^A Pr adfore^{Fu1InfAkt} Curionem^A
 having suspected with having been sent ahead horsemen himself to be about to be present Curio
 Saburra^N copias^A equitum^G peditumque^{GKon} instruit^{PräAkt} atque^{Kon} his^D Pr imperat,^{PräAkt} ut^{Kon}
 Saburra forces of horsemen and of foot soldiers draws up and to these he orders, that
 simulatione^{Abl} timoris^G paulatim^{Adv} cedant^{PräKnjAkt} ac^{Kon} pedem^A referant;^{PräKnjAkt} sese,^A Pr cum^{Kon}
 by a pretense of fear gradually they may yield and step they may draw back; himself, when

opus^N esset,^{ImpKnjAkt} signum^A proelii^G daturum^A FulAkt et^{Kon} quod^A Pr rem^A postulare^{PräInfAkt}
need might be, a signal of battle about to give and what the matter to demand
cognovisset^{PlqKnjAkt} imperaturum.^A FuAkt about to order.

§ 3 Curio^N ad^{Prp} superiorem^{AdjA} spem^A addita^{Abl} PerPas praesentis^{AdjG} temporis^G opinione^{Abl} hostes^A
Curio to higher hope having been added of the present of time with the opinion enemies
fugere^{PräInfAkt} arbitratus^N PerAkt copias^A ex^{Prp} locis^{Abl} superioribus^{AdjAbl} in^{Prp} campum^A deducit.^{PräAkt}
to flee having judged forces from places higher into plain he leads down.

Kapitel 41

§ 1 Quibus^{Abl} Pr ex^{Prp} locis^{Abl} cum^{Kon} longius^{AdvKmp} esset^{ImpKnjAkt} progressus,^N PerAkt
from which from places when farther he might have been having advanced,
confecto^{Abl} PerPas iam^{Adv} labore^{Abl} exercitu^{Abl} xvi^{Adj} milium^G spatio^{Abl} constitut.^{PerAkt}
with having been completed already toil with the army sixteen of thousands by a space he halted.

§ 2 dat^{PräAkt} suis^D Pr signum^A Saburra,^N aciem^A constituit^{PräAkt} et^{Kon} circumire^{PräInfAkt} ordines^A atque^{Kon}
gives to his signal Saburra, battleline he forms and to go around ranks and
hortari^{PräInfAkt} incipit.^{PräAkt} sed^{Kon} peditatu^{Abl} dumtaxat^{Adv} procul^{Adv} ad^{Prp} speciem^A utitur,^{PräPas}
to encourage he begins. but with infantry only at a distance for appearance he uses,
equites^A in^{Prp} aciem^A immittit.^{PräAkt} horsemens into battleline he sends in.

§ 3 non^{Pt} deest^{PräAkt} negotio^D Curio^N suo^A spe^A omnem^{AdjA} in^{Prp}
not is lacking to the business Curio his men and that hope all in
virtute^{Abl} reponant^{PräKnjAkt} ne^{Pt} militibus^D quidem,^{Pt} ut^{Kon} defessis,^{Abl} neque^{Kon}
courage they may place. not to the soldiers indeed, as to the wearied, nor
equitibus,^D ut^{Kon} paucis^{AdjD} et^{Kon} labore^{Abl} confectis,^D studium^N ad^{Prp}
to the horsemen, as to few and by labor having been exhausted, zeal to
pugnandum^A Ger virtusque^{NKon} deerat;^{ImpAkt} sed^{Kon} hi^N erant^{ImpAkt} numero^{Abl} cc,^{Adj} reliqui^{AdjN}
for fighting courage and was lacking; but these were in number two hundred, the rest
in^{Prp} itinere^{Abl} substiterant.^{PlqAkt} on the march had stopped.

§ 4 hi^N Pr quamcumque^A Pr in^{Prp} partem^A impetum^A fecerant,^{PlqAkt} hostes^A loco^{Abl} cedere^{PräInfAkt}
these whichever into part attack they had made, the enemies from position to withdraw
cogebant,^{ImpAkt} sed^{Kon} neque^{Kon} longius^{AdvKmp} fugientes^A PräAkt nec^{Kon}
they were compelling, but nor farther those fleeing to pursue, nor
vehementius^{AdvKmp} equos^A incitare^{PräInfAkt} poterant.^{ImpAkt}

more strongly horses to urge on were able.
§ 5 at^{Kon} equitatus^N hostium^G ab^{Prp} utroque^{AdjAbl} cornu^{Abl} circumire^{PräInfAkt} aciem^A nostram^{AdjA}
but cavalry of the enemies from both wing to around go battleline our
et^{Kon} aversos^A PerPas proterere^{PräInfAkt} incipit.^{PräAkt}
and having been turned away to trample down begins.

§ 6 cum^{Kon} cohortes^N ex^{Prp} acie^{Abl} procucurriscent,^{PlqKnjAkt} Numidae^N integri^{AdjN} celeritate^{Abl}
when cohorts out of the battleline had run forward, Numidians fresh with speed
impetum^A nostrorum^G Pr effugiebant,^{ImpAkt} rursusque^{AdvKon} ad^{Prp} ordines^A suos^{AdjA} se^A Pr
attack of our men were escaping, again and to ranks their own themselves
recipientes^A PräAkt circumibant^{ImpAkt} et^{Kon} ab^{Prp} acie^{Abl} excludebant.^{ImpAkt} sic^{Adv} neque^{Kon}
withdrawing were going around and from the battleline they were shutting out. thus nor
in^{Prp} loco^{Abl} manere^{PräInfAkt} ordinesque^{AKon} servare,^{PräInfAkt} neque^{Kon} procurrere^{PräInfAkt} et^{Kon} casum^A
in place to remain ranks and to keep, nor to run forward and risk
subire^{PräInfAkt} tutum^{AdjN} videbatur.^{ImpPas} seemed.

§ 7 hostium^G copiae^N submissis^{Abl} PerPas ab^{Prp} rege^{Abl} auxiliis^{Abl} crebro^{Adv}
 of the enemies forces with having been sent up by the king reinforcements frequently
 augebantur;^{ImpPas} nostros^A Pr^r vires^N lassitudine^{Abl} deficiebant,^{ImpAkt} simul^{Adv} ii^N Pr^r qui^N Pr^r
 were being increased; our men strength from fatigue were failing, at the same time those who
 vulnera^A acceperant,^{PlqAkt} neque^{Kon} acie^{Abl} excedere,^{PräInfAkt} neque^{Kon} in^{Prp} locum^A
 wounds had received, nor from the battleline to go out, nor into a place
 tutum^{AdjA} referri^{PräInfPas} poterant,^{ImpAkt} quod^{Kon} tota^{AdjN} acies^N equitatu^{Abl} hostium^G
 safe to be brought back were able, because whole battleline by the cavalry of the enemies
 circumdata^N tenebatur,^{ImpPas} having been surrounded was held.

§ 8 hi^N Pr^r de^{Prp} sua^{AdjAbl} salute^{Abl} desperantes,^N PräAkt ut^{Kon} extremo^{AdjAbl} vitae^G tempore^{Abl} homines^N
 these about their own safety despairing, as at the last of life time men
 facere^{PräInfAkt} consuerunt,^{PerAkt} aut^{Kon} suam^{AdjA} mortem^A miserabuntur^{ImpPas} aut^{Kon} parentes^A
 to do have been accustomed, or their own death were lamenting or parents
 suos^{AdjA} commendabant,^{ImpAkt} siquos^A Pr^r ex^{Prp} eo^{Abl} Pr^r periculo^{Abl} fortuna^N servare^{PräInfAkt}
 their own were commanding, if any out of that danger fortune to save
 potuisset.^{PlqKnjAkt} plena^{AdjN} erant^{ImpAkt} omnia^{AdjN} timoris^G et^{Kon} luctus.^G
 might have been able. full were all things of fear and of grief.

Kapitel 42

§ 1 Curio^N ubi^{Kon} perterritis^{Abl} PerPas omnibus^{Abl} Pr^r neque^{Kon} cohortationes^A suas^{AdjA} neque^{Kon}
 Curio when with having been terrified all neither exhortations his own nor
 preces^A audiri^{PräInfPas} intellegit,^{PräAkt} unam^{AdjA} ut^{Kon} in^{Prp} miseris^{AdjAbl} rebus^{Abl} spem^A
 entreaties to be heard understands, one that in wretched circumstances hope
 reliquam^{AdjA} salutis^G esse^{PräInfAkt} arbitratus^N PerPas proximos^{AdjA} colles^A capere^{PräInfAkt} universos^{AdjA}
 remaining of safety to be having judged nearest hills to seize all together
 atque^{Kon} eo^{Adv} signa^A inferri^{PräInfPas} iubet.^{PräAkt} hos^A Pr^r quoque^{Pt} praeoccupat^{PräAkt} missus^N PerPas
 and also thither standards to be carried in he orders. these also pre seizes having been sent
 a^{Prp} Saburra^{Abl} equitatus.^N
 by Saburra cavalry.

§ 2 tum^{Adv} vero^{Pt} ad^{Prp} summam^{AdjA} desperationem^A nostri^N Pr^r pervenient^{PräAkt} et^{Kon} partim^{Adv}
 then indeed to the utmost despair our men arrive and partly
 fugientes^N PräAkt ab^{Prp} equitatu^{Abl} interficiuntur,^{PräPas} partim^{Adv} integri^{AdjN} procumbunt.^{PräAkt}
 fleeing by the cavalry are killed, partly unharmed fall down.

§ 3 hortatur^{PräPas} Curionem^A Cn.^N Domitius^N praefectus^N equitum,^G cum^{Prp} paucis^{AdjAbl} equitibus^{Abl}
 urges Curio Gnaeus. Domitius prefect of cavalry, with a few horsemen
 circumsistens,^N PräAkt ut^{Kon} fuga^{Abl} salutem^A petat^{PräKnjAkt} atque^{Kon} in^{Prp} castra^A contendat,^{PräKnjAkt}
 standing around, that by flight safety he may seek and also into the camp he may hurry,
 et^{Kon} se^A Pr^r ab^{Prp} eo^{Abl} Pr^r non^{Pt} discessurum^A FulAkt pollicetur^{PräPas}
 and himself from him not about to depart he promises.

§ 4 at^{Kon} Curio^N numquam^{Adv} se^A Pr^r amissio^{Abl} PerPas exercitu,^{Abl} quem^A Pr^r a^{Prp} Caesare^{Abl} fidel^D
 but Curio never himself with having been lost the army, which by Caesar to trust
 commissum^A PerPas acceperit,^{PerKnjAkt} in^{Prp} eius^G Pr^r conspectum^A reversurum^A FulAkt
 having been entrusted he may have received, into sight about to return

confirmat^{PräAkt} atque^{Kon} ita^{Adv} proelians^N PräAkt interficitur.^{PräPas}
 affirms and also thus fighting is killed.

§ 5 equites^N ex^{Prp} proelio^{Abl} perpauci^{AdjN} se^A Pr^r recipiunt;^{PräAkt} sed^{Kon} ii^N Pr^r quos^A Pr^r ad^{Prp}
 horsemen from the battle very few themselves withdraw; but those whom to
 novissimum^{AdjA} agmen^A equorum^G reficiendorum^G GdvFulPas causa^{Abl} substitisse^{PerInfAkt}
 rearmost column of horses of being repaired for the sake to have stopped

demonstratum^N_{PerPas} est,^{PräAkt} fuga^{Abl} totius^{AdjG} exercitus^G procul^{Adv} animadversa^{Abl}
 having been shown is, by flight of the whole army from afar with having been noticed
 sese^A_{Pr} incolumes^{AdjA} in^{Prp} castra^A conferunt.^{PräAkt} milites^N ad^{Prp} unum^{AdjA} omnes^{AdjN}
 themselves unharmed into the camp betake themselves. soldiers to to a single all
 interficiuntur.^{PräPas} are killed.

Kapitel 43

§ 1 His^{Abl}_{Pr} rebus^{Abl} cognitis^{Abl}_{PerPas} Marcius^N Rufus^N quaestor^N in^{Prp} castris^{Abl} relictus^N_{PerPas} a^{Prp}
 with these things having been learned Marcius Rufus quaestor in the camp having been left by
 Curione^{Abl} cohortatur^{PräPas} suos,^A_{Pr} ne^{Kon} animo^{Abl} deficient.^{PräKnjAkt} illi^N_{Pr} orant^{PräAkt} atque^{Kon}
 Curio exorts his men, lest in spirit they may fail. they pray and also
 obsecrant,^{PräAkt} ut^{Kon} in^{Prp} Siciliam^A navibus^{Abl} reportentur.^{PräKnjPas} pollicetur^{PräPas}
 beseech, that into Sicily by ships they may be brought back. he promises
 magistrisque^{DKon} imperat^{PräAkt} navium,^G ut^{Kon} primo^{AdjAbl} vespera^{Abl} omnes^{AdjA} scaphas^A ad^{Prp}
 and to the captains he orders of ships, that at first evening all skiffs to
 litus^A adpulsas^A_{PerPas} habeant.^{PräKnjAkt} the shore having been driven to they may have.

§ 2 sed^{Kon} tantus^{AdjN} fuit^{PerAkt} omnium^G_{Pr} terror,^N ut^{Kon} alii^N_{Pr} adesse^{PräInfAkt} copias^A lubae^G
 but so great was of all terror, that some to be present forces of Juba
 dicentes,^{ImpKnjAkt} alii^N_{Pr} cum^{Prp} legionibus^{Abl} instare^{PräInfAkt} Varum^A iamque^{AdvKon} se^A_{Pr} pulverem^A
 were saying, others with legions to press hard Varus and now themselves dust
 venientium^G_{PräAkt} cernere,^{PräInfAkt} quarum^G_{Pr} rerum^G nihil^N_{Pr} omnino^{Adv} acciderat,^{PlqAkt} alii^N_{Pr} classem^A
 of those coming to perceive, of which things nothing at all had happened, others fleet
 hostium^G celeriter^{Adv} advolaturam^A_{Fu1Akt} suspicarentur.^{ImpKnjPas} itaque^{Kon}
 of the enemies quickly about to fly toward they were suspecting. and so
 perterritis^{Abl}_{PerPas} omnibus^{Abl}_{Pr} sibi^D_{Pr} quisque^N_{Pr} consulebat.^{ImpAkt}
 with having been terrified all for themselves each was looking out.

§ 3 qui^N_{Pr} in^{Prp} classe^{Abl} erant,^{ImpAkt} proficiisci^{PräInfPas} properabant.^{ImpAkt} horum^G_{Pr} fuga^N navium^G
 who in the fleet were, to set out were hastening. of these flight of ships
 oneriarum^{AdjG} magistros^A incitabat;^{ImpAkt} pauci^{AdjN} lenunculi^N ad^{Prp} officium^A imperiumque^{AKon}
 of transport captains was urging on; few little boats to duty and command
 conveniebant.^{ImpAkt} tardarentur.^{ImpKnjPas}
 were assembling. might be delayed.

§ 4 sed^{Kon} tanta^{AdjN} erat^{ImpAkt} completis^{Abl}_{PerPas} litoribus^{Abl} contentio,^N qui^N_{Pr} potissimum^{Adv} ex^{Prp}
 but so great was with having been filled shores struggle, who especially from
 magno^{AdjAbl} numero^{Abl} concenderent,^{ImpKnjAkt} ut^{Kon} multitudine^{Abl} atque^{Kon} onere^{Abl}
 great number they might embark, that by the multitude and also by the weight
 nonnulli^{AdjN} deprimarentur,^{ImpKnjPas} reliqui^{AdjN} hoc^{Abl}_{Pr} timore^{Abl} propius^{AdvKmp}
 some might be sunk, the rest by this by fear more near adire^{PräInfAkt}
 tardarentur.^{ImpKnjPas} to approach

Kapitel 44

§ 1 Quibus^{Abl}_{Pr} rebus^{Abl} accidit,^{PräAkt} ut^{Kon} pauci^{AdjN} milites^N patresque^{NKon} familiae,^G qui^N_{Pr} aut^{Kon}
 by which things it happens, that few soldiers and heads of household, who or
 gratia^{Abl} aut^{Kon} misericordia^{Abl} valerent,^{ImpKnjAkt} aut^{Kon} naves^N adnare^{PräInfAkt} possent,^{ImpKnjAkt}
 by favor or by pity might prevail or ships to sail to might be able,
 recepti^N_{PerPas} in^{Prp} Siciliam^A incolumes^{AdjN} pervenirent.^{ImpKnjAkt} reliquae^{AdjN} copiae^N
 having been taken in into Sicily safe they might arrive. remaining forces

missis^{Abl}_{PerPas} ad^{Prp} Varum^A noctu^{Adv} legatorum^G numero^{Abl} centurionibus^{Abl} sese^A_{Pr} ei^D_{Pr}
with having been sent to Varus by night of envoys in the number of centurions themselves to him

dediderunt._{PerAkt}
surrendered.

§ 2 quorum^G_{Pr} cohortes^A militum^G postero^{AdjAbl} die^{Abl} ante^{Prp} oppidum^A Iuba^N conspicatus,^N_{PerPas}
of whom cohorts of soldiers on the next day before the town Juba having caught sight,
suam^{AdjA} esse^{PräInfAkt} praedicans^N_{PräAkt} praedam,^A magnam^{AdjA} partem^A eorum^G_{Pr} interfici^{PräInfPas}
his own to be proclaiming booty, a great part of them to be killed
iussit,_{PerAkt} paucos^{AdjA} electos^A_{PerPas} in^{Prp} regnum^A remisit,_{PerAkt} cum^{Kon} Varus^N suam^{AdjA}
he ordered, a few chosen into the kingdom he sent back, since Varus his own
fidem^A ab^{Prp} eo^{Abl}_{Pr} laedi^{PräInfPas} uereretur^{ImpKnjPas} neque^{Kon} resistere^{PräInfAkt} auderet._{ImpKnjAkt}
good faith by him to be harmed he might fear nor to resist he might dare.
§ 3 ipse^N_{Pr} equo^{Abl} in^{Prp} oppidum^A vectus^N_{PerPas} prosequentibus^{Abl}_{PräAkt} compluribus^{AdjAbl}
himself on a horse into the town having been borne following several
senatoribus,^{Abl} quo^{Abl}_{Pr} in^{Prp} numero^{Abl} erat^{ImpAkt} Ser.^N Sulpicius^N et^{Kon} Licinius^N Damasippus,^N
senators, among whom in number was Servius. Sulpicius and Licinius Damasippus,
paucis^{AdjAbl} quae^A_{Pr} fieri^{PräInfPas} vellet^{ImpKnjAkt} Uticae^{Abl} constituit^{PerAkt} atque^{Kon} imperavit,_{PerAkt}
with a few things which to be done he might wish, at Utica he decided and also he ordered,
diebus^{Abl} aeque^{Adv} post^{Prp} paucis^{AdjAbl} se^A_{Pr} in^{Prp} regnum^A cum^{Prp} omnibus^{AdjAbl} copiis^{Abl}
days likewise after a few himself into the kingdom with all forces
recepit._{PerAkt}
he withdrew.